

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

Б1.Б.06

(индекс дисциплины)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Информационные технологии в лингвистике

(наименование дисциплины)

по направлению подготовки (специальности)

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки, специальности в соответствии с ФГОС ВПО/ ФГОС ВО)

Перевод и переводоведение

(направленность (профиль)/специализация)

Форма обучения: очная

Год набора: 2017

Распределение часов дисциплины по семестрам и видам занятий (по учебному плану)

Количество ЗЕТ	5											
Часов по РУП	180											
Виды контроля в семестрах:	Экзамены	Зачеты	Курсовые проекты	Курсовые работы	Контрольные работы (для заочной формы обучения)							
	3	2										
	№№ семестров											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	Итого
ЗЕТ по семестрам		2	3									5
Лекции												
Лабораторные												
Практические		16	34									50
Контактная работа		16,25	34,35									50,6
Сам. работа		55,75	38									93,75
Контроль			35,65									35,65
Итого		72	108									180

Тольятти, 2017

Рецензирование рабочей программы дисциплины:



Отсутствует



Учебная (рабочая) программа одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» (протокол заседания №8 от «20» февраля 2017 г.)



Рецензент _____

(должность, ученое звание, степень)

(подпись)

(И.О. Фамилия)

«__» _____ 20__ г.

Срок действия рабочей программы дисциплины до «20» февраля 2021 г.

Информация об актуализации рабочей программы дисциплины:

Протокол заседания кафедры № _____ от «__» _____ 20__ г.

Протокол заседания кафедры № _____ от «__» _____ 20__ г.

Протокол заседания кафедры № _____ от «__» _____ 20__ г.

Протокол заседания кафедры № _____ от «__» _____ 20__ г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой «Теория и практика перевода»

«__» _____ 20__ г.

(подпись)

С.М. Вопияшина
(И.О. Фамилия)

АННОТАЦИЯ

дисциплины

Б1.Б.06 Информационные технологии в лингвистике

(индекс и наименование дисциплины (учебного курса))

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель – формирование у студентов навыков обработки русско- и иноязычных текстов в производственно-практических целях, анализа средств информационной поддержки лингвистических областей знаний, а также ознакомление с основами корпусной лингвистики и электронными русско- и иноязычными корпусами.

Задачи:

1. Формирование умений решения практических профессиональных (лингвистических) задач и проблем с помощью современных технологий (MS Office, ТМ, МТ, интернет, терминологические базы данных, коммуникационное программное обеспечение, программы распознавания речи).

2. Знакомство с прикладными направлениями современной российской и зарубежной лингвистики.

3. Формирование навыков создания лингвистических электронных ресурсов на русском и иностранном языках различного типа.

4. Развитие навыков лингвистической работы с корпусами текстов на русском и иностранных языках, российскими и зарубежными лингвистическими интернет-ресурсами, с основными российскими и зарубежными информационно-поисковыми и экспертными лингвистическими системами, системами представления филологических знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации языковой личности.

5. Закрепление навыков работы с компьютером как средством получения, обработки и управления лингвистической информацией, а также способности работать с иноязычной информацией в глобальных компьютерных сетях.

6. Закрепление умения работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

7. Отработка умений лингвистически грамотного оформления иноязычного текста в компьютерных редакторах, знаний основ современной информационной и библиографической культуры.

8. Изучение особенностей применения информационно-коммуникативных технологий в процессе обучения языкам, переводу.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (базовая часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – «Основы информационной культуры», «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка».

Дисциплины, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Лексикология и терминоведение», «Теоретическая грамматика», «Стилистика и основы редактирования», «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Информационно-коммуникационные технологии в переводческой деятельности».

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемые и контролируемые компетенции	Планируемые результаты обучения
- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);	Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля для повышения интеллектуального развития, правила и способы планирования индивидуальных занятий, направленных на повышение культурного уровня, профессиональной компетенции.
	Уметь: использовать методы и средства познания, обучения и самоконтроля для повышения интеллектуального развития, способы планирования индивидуальных занятий, направленных на повышение культурного уровня, профессиональной компетенции.
	Владеть: методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для повышения интеллектуального развития, способами планирования индивидуальных занятий, направленных на повышение культурного уровня, профессиональной компетенции.
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);	Знать: категории и понятия профессиональной отрасли; образовательные организации, деятельность которых направлена на повышение профессиональной квалификации и мастерства.
	Уметь: организовывать самообучение в образовательных организациях с целью повышения квалификации и самосовершенствования; использовать методики и результаты самотестирования для саморазвития.
	Владеть: навыками организации самообучения, в том числе дистанционного (МООК и дистанционные университеты) с целью повышения квалификации и самосовершенствования; методиками, направленными на самосовершенствование.

<p>- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);</p>	<p>Знать: понятие и сущность информации, формы ее представления; понятия информатики; составляющие информационных технологий, их место в лингвистике и ее разделах, роль и значение информационных и компьютерных технологий в современном переводеведении; мировые тенденции развития коммуникативных технологий.</p>
	<p>Уметь: определять место информационных технологий и средств информатизации и автоматизации профессиональной деятельности в спектре изучаемых дисциплин; видеть тенденции развития технологий в лингвистическом образовании и профессиональной деятельности лингвиста.</p>
	<p>Владеть: навыками реагирования на изменения в тенденциях использования информационных технологий в профессиональной сфере с целью сохранения конкурентоспособности.</p>
<p>- владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);</p>	<p>Знать: историю развития и создания компьютерной техники; особенности работы персонального компьютера и возможности его использования для автоматизации деятельности лингвиста, требования к работе с программным обеспечением; методы и средства хранения, поиска, систематизации, обработки и передачи информации.</p>
	<p>Уметь: использовать аппаратное и программное обеспечение для решения конкретных лингвистических задач; работать с компьютером как средством получения, обработки и управления лингвистической информацией; оформлять иноязычный текст в компьютерном текстовом редакторе.</p>
	<p>Владеть: навыками работы на компьютере для решения конкретных лингвистических задач (автоматизации и упрощения профессиональной деятельности); компьютером как средством получения, обработки и управления лингвистической информацией на русском и иностранных языках; навыками оформления текста, в том числе иноязычного, в различных редакторах (MS Word, Excel, PowerPoint).</p>
<p>- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);</p>	<p>Знать: особенности развития информационных систем, баз данных и компьютерных сетей; сведения о носителях информации, базах данных и их классификациях, существующих глобальных компьютерных сетях.</p>
	<p>Уметь: пользоваться лингвистическими базами данных и лингвистическими информационными ресурсами, создавать их; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях.</p>
	<p>Владеть: навыками поиска информации в сети интернет и работы с базами данных; навыками работы с традиционными носителями информации, корпусами текстов, интернет-ресурсами, с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации языковой личности.</p>
<p>- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения</p>	<p>Знать: историю создания электронных словарей и иных электронных ресурсов; характеристики электронных словарей, особенности их функционирования и создания; принципы работы электронных ресурсов различного типа.</p>

лингвистических задач (ОПК-13);	Уметь: использовать электронные словари и другие электронные ресурсы в профессиональной деятельности лингвиста.
	Владеть: навыками создания лингвистических электронных ресурсов различного типа (словарей, сайтов и пр.) для решения профессиональных задач.
- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);	Знать: виды представленности вакансий онлайн, особенности поиска работы в интернете, сайты для размещения резюме.
	Уметь: использовать программное обеспечение для поиска работы.
	Владеть: навыками работы с компьютером и глобальной сетью как средством получения, обработки информации по вакансиям и требованиям работодателей к профессиональным качествам.
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).	Знать: правила работы с информационными и библиографическими ресурсами, требования информационной безопасности.
	Уметь: оформлять иноязычный текст в компьютерном текстовом редакторе, использовать приемы обеспечения информационной безопасности в процессе профессиональной деятельности.
	Владеть: информационными технологиями в области обработки текстов, основами современной информационной и библиографической культуры.

Тематическое содержание дисциплины

Раздел, модуль	Подраздел, тема
Модуль 1. Лингвистика в аспекте ИТ	Тема 1. Наука и общество в аспекте применения информационно-коммуникативных технологий (ИКТ).
	Тема 2. Основные составляющие ИТ.
Модуль 2. Обработка текстов и ИТ	Тема 1. Общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования.
	Тема 2. Системы автоматического членения, реферирования и аннотирования текста.
	Тема 3. Создание автоматического англо-русского словаря.
	Алгоритм задачи перевода текста с иностранного языка на русский.
Модуль 3. Оформление текста	Тема 1. ГОСТ: оформление и набор текста в текстовом редакторе в России и за рубежом.
	Тема 2. Оформление текста в текстовом редакторе Word. Правка текста на русском и иностранном языках.
	Тема 3. Корректорская работа с текстом перевода: принципы,

	правила, пути преодоления сложностей. Использование интернет-ресурсов в работе корректора и технического редактора (https://www.grammarly.com/ , http://rusgram.ru/about , www.gramota.ru/).
	Тема 4. Excel в профессии лингвиста: ГОСТ: Оформление текста в табличном редакторе Excel в работе профессионального лингвиста.
	Тема 5. PowerPoint в профессии лингвиста: Оформление тематической (лингвистической) презентации в PowerPoint на русском и иностранных языках.
Модуль 4. Электронные ресурсы Сети	Тема 1. Лингвистические ресурсы сети. Типы лингвистических электронных ресурсов (обзор баз данных, электронных словарей, терминологических ресурсов, библиотек, специализированных лингвистических справочных сайтов, форумов, рассылок и проч.), гиперссылки, лингвистические и филологические информационные проекты и интернет-страницы.
	Тема 2. Работа лингвиста с разноязычными электронными ресурсами. Использование Web 2.0 для разработки лингвистического проекта.
	Тема 3. Создание персональных ресурсов в интернете: Создание интернет-страницы на лингвистическую тематику, работа в облачных инструментах (Google Документы, Google Таблицы, Google Формы и другие ресурсы).
	Тема 4. Профессиональные конференции и публикация материалов в Сети. Удаленная работа профессионального лингвиста.
Модуль 5. Профессиональный поиск в интернете	Тема 1. Правила поиска информации в интернете. Поиск профессионально релевантной информации в интернете.
	Тема 2. Профессиональные ресурсы лингвиста в интернете. Лингвистический и тематический поиск в интернете. Специализированные поисковики (Научный поиск http://www.sciencedirect.com/ , Patents – Google www.google.ru/patents/ и проч.), метапоисковые системы (http://www.webcrawler.com/ , нигма.рф и проч.).
Модуль 6. ИТ в лингвистике	Тема 1. Цифровая гуманитаристика. САТ в работе переводчика.
	Тема 2. ИКТ и направления прикладной лингвистики. Квантитативная лингвистика. Компьютерная лингвистика. Компьютерная лексикография. Автоматические методы анализа текста. Лингвистические базы данных. Статистический анализ текста. Текстология. Синтаксический и морфологический анализ, автоматический синтез и распознавание.
	Тема 3. Корпусная лингвистика: основные понятия и концепции. Web как корпус.
	Тема 4. Национальный корпус русского (НКРЯ). Корпуса английского (British National Corpus), немецкого (DWDS) и французского языков.
	Тема 5. Использование корпусов в практической и научной деятельности лингвиста. Corpus-based исследования и corpus-driven подход к изучению языка.
Модуль 7. ИКТ в науке и образовании	Тема 1. ИКТ в науке, образовании, обучении и изучении иностранных языков. Дидактические свойства и функции Web 2.0 и средств телекоммуникации.

	Тема 2. Дистанционное обучение. Электронное и дистанционное обучение. Образовательные порталы, интернет-университеты, MOOK.
	Тема 3. ИКТ и обучение языкам: Использование ПК и ИКТ в обучении иностранным языкам (обработка и хранение информации). Компьютерные программы в обучении языкам. Использование онлайн-сервисов в преподавательской деятельности: создание тестов, кроссвордов, текстов с пробелами для заполнения и т.д.
	Тема 4. Разработка электронных образовательных ресурсов. Создание технологии компьютерного обучения языкам. Проектирование содержания курса. Методическая проработка учебного материала и создание обучающих сценариев. Создание электронного образовательного ресурса.

Общая трудоемкость дисциплины – 5 ЗЕТ.

4.1. Технологическая карта по учебному курсу «Информационные технологии в лингвистике-1»

Семестр изучения	Кол-во недель, в течение которых реализуется курс	Объем учебного курса и виды учебных мероприятий														Форма контроля
		Всего часов по учебному плану	Аудиторные занятия					Самостоятельная работа								
			Всего				В т.ч. в интеракт. форме	Всего	Лаб.	Конс.	РГР	КП(КР)	Контр.	Иное	ОТ	
			Всего	Лекц.	Лаб.	Практ.										
2	15	72	16,25	0	0	16	14	55,75	0	0	0	0	0	55,75		зачет

№ недели	№ модуля	Наименование учебного мероприятия	Краткое название типа учебного мероприятия	Описание учебного мероприятия (формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию)	Выставляется в расписание? (+,-)	Ответственный за проведение (ведущий: лектор - Л, преподаватель - П)	Максимальное кол-во баллов за задание	Продолжительность учебных мероприятий, проводимых				Требования к ресурсам					Рекомендуемая литература (№ и стр.)
								в аудитории		Самостоятельная работа		Тип аудитории	Кол-во аудиторий	Предлагаемое место проведения (№ ауд., др. место)	Максимальное кол-во студентов в аудитории	Требуемое оборудование	
								в часах	в т.ч. в интерактивной форме (+,-)	в часах	в днях						
1	1	Практическое занятие	Пр3-1	Наука и общество в аспекте применения информационно-коммуникативных технологий (ИКТ). Технологии (формы, методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах над разноуровневыми заданиями). Информационные технологии (практическое	+	П	5	2	+			Компьютерный класс общего доступа	1		0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.8-24; 2, С.9-50; 4, С. 7-13

				занятие: работа на ПК)													
1	1	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-1	Наука и общество в аспекте применения информационно-коммуникативных технологий (ИКТ). Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания; подготовка к дискуссии). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10			6	5				0		1, С.8-24; 4, С. 7-13
3	1	Практическое занятие	ПрЗ-2	Основные составляющие ИТ. Технологии (формы: методы): Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК). Технология развития критического мышления (практическое занятие-диспут: дискуссия)	+	П	5	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1			0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.8-24; 2, С.19-29; 4, С. 7-13
3	1	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-2	Основные составляющие ИТ. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания; подготовка реферата). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10			6	5				0		1, С.8-24; 2, С.19-29; 4, С. 7-13
5	2	Практическое занятие	ПрЗ-3	Общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные	+	П	5	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1			0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.67-80; 4, С. 14-27

				технологии (практическое занятие: работа в малых группах над разноуровневыми заданиями, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК). Технология проблемного обучения (проблемное практическое занятие: решение проблемных задач)												
5	2	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-3	Создание лингвистических моделей и алгоритмов действий лингвиста и переводчика. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10			6	5			0		1, С.67-80; 4, С. 14-27
7	2	Практическое занятие	ПрЗ-4	Системы автоматического членения, реферирования и аннотирования текста. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах над разноуровневыми заданиями, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК). Технология контекстного обучения (беседа: анализ конкретных ситуаций в рамках разноуровневых заданий)	+	П	5	2	+			Компьютерный класс общего доступа	1	0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	2, С.93-128; 4, С. 14-27;
7	2	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-4	Описание систем автоматического членения, реферирования	-		10			6	5			0		2, С.93-128; 4, С. 14-27

				и аннотирования текста и практическая работа с ними. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)													
9	2	Практическое занятие	Пр3-5	Создание автоматического англо-русского словаря. Алгоритм задачи перевода текста с иностранного языка на русский. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах, дискуссия). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК). Технология контекстного обучения (беседа: анализ конкретных ситуаций в рамках решения разноуровневых задач)	+	П	10	2	+			Компьютерный класс общего доступа	1		0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	2, С.93-128; 3, С.30-43; 4, С. 14-27
9	2	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-5	Создание автоматического англо-русского словаря разными способами. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания; написание эссе). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10			10	5				0		2, С.93-128; 3, С.30-43; 4, С. 14-27
11	3	Практическое занятие	Пр3-6	ГОСТ: оформление и набор текста в текстовом редакторе в России и за	+	П	5	2	+			Компьютерный класс общего	1		0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	4, С. 28-42

				рубежом. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах над разноуровневыми заданиями, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК)							доступа						
11	3	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-6	Оформление и набор текста в текстовом редакторе. Сложное форматирование. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания; подготовка к контрольной работе; подготовка проекта). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10			6	5				0		4, С. 28-42
13	3	Практическое занятие	ПрЗ-7	Оформление текста в текстовом редакторе Word. Правка текста на русском и иностранном языках. Корректорская работа с текстом перевода: принципы, правила, пути преодоления сложностей. Использование интернет-ресурсов в работе корректора и технического редактора (https://www.grammarly.com/ , http://rusgram.ru/about , www.gramota.ru/). Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные,	+	П	10	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1			0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	4, С. 28-42

				активная работа как индивидуально, так и в группе на 70% практических занятий и более с качественной характеристикой работы 5 баллов, для Пр3-5 и Пр3-7 – 9-10 баллов (10 баллов)													
15		Итоговый тест по курсу через ОТ	ТИ		+		100	2				Компьютерный класс общего доступа	1		0		
							ИТОГО	130	16	14	56						
									72								
							ИТОГО через ОТ		2								

4.2. Технологическая карта по учебному курсу «Информационные технологии в лингвистике-2»

Семестр изучени я	Кол-во недель, в течение которых реализуетс я курс	Объем учебного курса и виды учебных мероприятий														Форма контрол я	Контрол ь в часах
		Всего часов по уч. плану	Контактная работа				В т.ч. в интерактивной форме	Самостоятельная работа									
			Всего					Всего	Лабораторные	Консультации	РГР	Курс. проекты (Курс. работы)	Контрольные работы	Иное	ОТ		
			Всего	Лекции	Лабораторные	Практические											
3	16	108	34,35	0	0	34	32	38	0	0	0	0	0	38		экзамен	35,65

№ недели	№ модуля	Наименование учебного мероприятия	Краткое название типа учебного мероприятия	Описание учебного мероприятия (формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие	Выставляется в расписание? (+,-)	Ответственный за проведение (ведущий: лектор - Л, практикант - П)	Максимальное количество баллов за задание	Продолжительность учебных мероприятий, проводимых		Требования к ресурсам						Рекомендуемая литература (№ и стр.)
								в аудитории	Самостоятельная работа	Тип аудитории	Кол-во аудитории	её место проведения	льное кол-во студентов в	Требуемое оборудование		

				применяемую образовательную технологию)				в часах	в т.ч. в интерактивной форме (+, -)	в часах	в днях						
1	3	Практическое занятие	ПрЗ-1	Excel в профессии лингвиста: ГОСТ: Оформление текста в табличном редакторе Excel в работе профессионального лингвиста. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах над разноуровневыми заданиями, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК)	+	П	5	2	+			Компьютерный класс общего доступа	1		0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	4, С. 28-42
1	3	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-1	Excel в профессии лингвиста: Оформление диаграмм и графиков в табличном редакторе. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10			2	5				0		4, С. 28-42
2	3	Практическое занятие	ПрЗ-2	PowerPoint в профессии лингвиста: Оформление тематической (лингвистической) презентации в PowerPoint на русском и иностранных языках. Технологии (формы:	+	П	5	2	+			Компьютерный класс общего доступа	1		0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	4, С. 28-42

				методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК). Технология контекстного обучения (практическое занятие: анализ конкретных ситуаций в рамках выполнения разноуровневых заданий)												
2	3	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-2	Оформление презентации в PowerPoint на английском языке согласно требованиям Оксфордского университета. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10		2	5				0		4, С. 28-42
3	4	Практическое занятие	ПрЗ-3	Лингвистические ресурсы сети. Типы лингвистических электронных ресурсов (обзор баз данных, электронных словарей, терминологических ресурсов, библиотек, специализированных лингвистических справочных сайтов, форумов, рассылок и проч.), гиперссылки, лингвистические и филологические информационные проекты и интернет-страницы. Технологии (формы: методы): Технологии	+	П	5	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1		0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.86-102; 4, С. 43-49

				традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК, мини-контрольная работа)													
3	4	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-3	Творческая, в том числе научно-исследовательская работа по составлению и описанию лингвистических ресурсов русскоязычного и иноязычного сегментов интернета. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания; подготовка к написанию эссе и созданию проекта). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10		2	5				0			1, С.86-102; 4, С. 43-49
4	4	Практическое занятие	ПрЗ-4	Работа лингвиста с разноязычными электронными ресурсами. Использование Web 2.0 для разработки лингвистического проекта. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: индивидуальная работа над разноуровневыми заданиями, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК).	+	П	5	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1		0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение		1, С.86-102; 4, С. 43-49

				Технология проблемного обучения (проблемное практическое занятие: решение проблемных задач)													
4	4	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-4	Создание мини-проекта на лингвистическую тематику. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания; подготовка мини-проекта). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10		2	5				0			1, С.86-102; 4, С. 43-49
5	4	Практическое занятие	ПрЗ-5	Создание персональных ресурсов в интернете: Создание интернет-страницы на лингвистическую тематику, работа в облачных инструментах (Google Документы, Google Таблицы, Google Формы и другие ресурсы). Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах над разноуровневыми заданиями, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК)	+	П	5	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1		0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение		1, С.86-102; 4, С. 43-49
5	4	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-5	Создание собственной интернет-страницы на лингвистическую тематику. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания, подготовка	-		10		4	5				0			1, С.86-102; 4, С. 43-49

				проекта). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)													
6	4	Практическое занятие	ПрЗ-6	Профессиональные конференции и публикация материалов в Сети. Удаленная работа профессионального лингвиста. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК). Технология проектного обучения (проблемное практическое занятие: защита проектов)	+	П	10	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1		0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.86-102; 4, С. 43-49	
6	4	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-6	Создание каталога возможностей удаленного трудоустройства лингвиста. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания; эссе). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10			2	5			0		1, С.86-102; 4, С. 43-49	
7	5	Практическое занятие	ПрЗ-7	Правила поиска информации в интернете. Поиск профессионально релевантной информации в интернете. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое	+	П	5	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1		0	Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	4, С. 50-60	

				занятие: работа в малых группах над разноуровневыми заданиями, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК)												
7	5	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-7	Создание списка лингвистических форумов, видеоконференции, создание собственной лингвистической рассылки. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания; подготовка к контрольной работе). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10		2	5				0		4, С. 50-60
8	5	Практическое занятие	ПрЗ-8	Профессиональные ресурсы лингвиста в интернете. Лингвистический и тематический поиск в интернете. Специализированные поисковики (Научный поиск http://www.sciencedirect.com/ , Patents – Google www.google.ru/patents/ и проч.), метапоисковые системы (http://www.webcrawler.com/ , нигма.рф и проч.). Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК). Технология контекстного обучения (практическое занятие: анализ	+	П	5	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1		0	Доска меловая, Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.51-67, С.112-120; 4, С. 50-60

				конкретных ситуаций в рамках выполнения контрольной работы)													
8	5	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-8	Лингвистический и тематический поиск в интернете. Специализированные поисковики. Составление перечня лингвистических, филологических, информационно-энциклопедических, обучающих, переводческих и др. ресурсов интернет в парадигме изучаемых языков. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10		2	5				0			1, С.51-67, С.112-120; 4, С. 50-60
9	6	Практическое занятие	ПрЗ-9	Цифровая гуманитаристика. САТ в работе переводчика. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах над разноуровневыми заданиями, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК)	+	П	5	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1		0	Доска белая маркерная, Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение		2, С.9-50; 3, С.30-43, 43-55; 4, С. 61-70
9	6	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-9	Цифровая гуманитаристика. САТ в работе переводчика. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые	-		10		2	5				0			4, С. 61-70; 2

				задания; подготовка доклада). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)													
10	6	Практическое занятие	ПрЗ-10	ИКТ и направления прикладной лингвистики. Квантитативная лингвистика. Компьютерная лингвистика. Компьютерная лексикография. Автоматические методы анализа текста. Лингвистические базы данных. Статистический анализ текста. Текстология. Синтаксический и морфологический анализ, автоматический синтез и распознавание. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: беседа-обсуждение). Информационные технологии (практическое занятие-конференция: презентационный метод: доклад)	+	П	5	2	+			Компьютерный класс общего доступа	1		0	Доска белая маркерная, Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	2, С.71-89; 53-66; 4, С. 61-70
10	6	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-10	ИКТ и направления прикладной лингвистики. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10			2	5				0		2, С.71-89; 53-66; 4, С. 61-70
11	6	Практическое занятие	ПрЗ-11	Корпусная лингвистика: основные понятия и концепции. Web как	+	П	5	2	+			Компьютерный класс общего	1		0	Доска меловая, Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.51-67; 2, С.30-55; 4, С. 61-70

				корпус. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК над разноуровневыми заданиями)							доступа					
11	6	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-11	Корпусная лингвистика: основные понятия и концепции. Web как корпус. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания; подготовка к контрольной работе). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10		2	5				0		1, С.51-67; 4, С. 61-70
12	6	Практическое занятие	ПрЗ-12	Национальный корпус русского (НКРЯ). Корпуса английского (British National Corpus), немецкого (DWDS) и французского языков. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах над разноуровневыми заданиями, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК, выполнение контрольной работы)	+	П	10	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1		0	Доска меловая, Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.51-67; 2, С.30-55; 4, С. 61-70
12	6	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-12	НКРЯ. Корпуса английского, немецкого и французского языков.	-		10		4	5				0		1, С.51-67; 2, С.30-55;

				Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания, подготовка к тесту). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)												4, С. 61-70
13	6	Практическое занятие	ПрЗ-13	Использование корпусов в практической и научной деятельности лингвиста. Corpus-based исследования и corpus-driven подход к изучению языка. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах над разноуровневыми заданиями, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК, выполнение теста)	+	П	10	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1		0	Доска меловая, Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.51-67; 2, С.30-55; 4, С. 61-70
13	6	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-13	Использование корпусов в практической и научной деятельности лингвиста. Corpus-based исследования и corpus-driven подход к изучению языка. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания, подготовка к дискуссии). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10			2	5			0		1, С.51-67; 2, С.30-55; 4, С. 61-70
14	7	Практическое занятие	ПрЗ-14	ИКТ в науке, образовании, обучении и изучении иностранных языков. Дидактические	+	П	5	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1		0	Доска меловая, Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.25-40, 102-111, 134-287; 4, С. 71-77

				свойства и функции Web 2.0 и средств телекоммуникации. Технологии (формы: методы): Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК). Технология развития критического мышления (практическое занятие-«конференция»: дискуссия)												
14	7	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-14	ИКТ в науке, образовании, обучении и изучении иностранных языков. Дидактические свойства и функции Web 2.0 и средств телекоммуникации. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания; работа по проектам модуля). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10			2	5			0		1, С.25-40, 102-111, 134-287; 4, С. 71-77
15	7	Практическое занятие	ПрЗ-15	Дистанционное обучение. Электронное и дистанционное обучение. Образовательные порталы, интернет-университеты, MOOK. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах, беседа). Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК). Технология контекстного обучения (беседа: анализ и решение конкретных	+	П	5	2	+		Компьютерный класс общего доступа	1		0	Доска белая маркерная, Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.25-40, 102-111, 134-287; 4, С. 71-77

				разноуровневых задач)													
15	7	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-15	Создание банка тестовых заданий для разрабатываемого проекта электронного образовательного ресурса. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: разноуровневые задания). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10			4	5				0		1, С.25-40, 102-111, 134-287; 4, С. 71-77
16	7	Практическое занятие	ПрЗ-16	ИКТ и обучение языкам: Использование ПК и ИКТ в обучении иностранным языкам (обработка и хранение информации). Компьютерные программы в обучении языкам. Использование онлайн-сервисов в преподавательской деятельности: создание тестов, кроссвордов, текстов с пробелами для заполнения и т.д. Разработка электронных образовательных ресурсов. Создание технологии компьютерного обучения языкам. Проектирование содержания курса. Методическая проработка учебного материала и создание обучающих сценариев. Создание электронного образовательного ресурса. Технологии (формы: методы): Технологии проектного обучения (проблемное практическое занятие: защита проекта). Интерактивные технологии (практическое занятие: работа в малых группах, беседа).	+	П	10	2	+			Компьютерный класс общего доступа	1		0	Доска белая маркерная, Компьютер, Медиаобеспечение, Затемнение	1, С.25-40, 102-111, 134-287; 4, С. 71-77

				Информационные технологии (практическое занятие: работа на ПК). Технологии традиционного обучения (практическое занятие: наглядные, словесные, практические). Технология контекстного обучения (беседа: анализ конкретных разноуровневых задач в рамках проекта)												
16	7	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ-16	Разработка электронных образовательных ресурсов. Создание технологии компьютерного обучения языкам. Проектирование содержания курса. Методическая проработка учебного материала и создание обучающих сценариев. Критика созданного электронного образовательного ресурса. Технологии (формы: методы): Технологии традиционного обучения (ИДЗ: подготовка проекта). Информационные технологии (ИДЗ: работа на ПК)	-		10		2	5				0		1, С.25-40, 102-111, 134-287; 4, С. 71-77
17		Подготовка к экзамену	Сам-1	Самостоятельное изучение материала					36							
		Бонусные баллы	ББ	70% ИДЗ и более сдано в срок, выполнено в полном объеме с качественной характеристикой 9-10 баллов (10 баллов); получение сертификата ЮНЕСКО (проект МООК) (10 баллов)	-		20							0		
20		Итоговый тест по курсу через ОТ	ТИ		+		100	2				Компьютерный класс общего доступа	1		0	
						ИТОГО	135	34	32	74						
								108								

ИТОГО через ОТ	2
-------------------	---

5.1. Критерии и нормы текущего контроля и промежуточной аттестации по курсу «Информационные технологии в лингвистике-1»

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
Практическое занятие	Практическое занятие 1	5	допускаются все студенты	<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера; - 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 1	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<ul style="list-style-type: none"> - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 2	5	допускаются все студенты	<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				студент набрал 59 и менее условных баллов. Расчет условных баллов см. ФОС дисциплины.
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 2	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера; - 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка реферата:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>студент набрал от 131 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 111 до 130 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 101 до 120 условных баллов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 81 до 100 условных баллов;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 61 до 80 условных баллов;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 60 и менее условных баллов.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 3	5	допускаются все студенты	<p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>ти) различного характера;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 3	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены. <p>Оценка задания творческого характера:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое	Практическое	5	допускаются все студенты	- 5 баллов выставляется студенту, если

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
занятие	занятие 4			<p>студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<ul style="list-style-type: none"> - 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера; - 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 4	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы,</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены. <p>Оценка задания творческого характера:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту,

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 5	10	допускаются все студенты	<p>Разноуровневые задания:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<ul style="list-style-type: none"> - 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера; - 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера; - 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>Дискуссия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>Расчет условных баллов см. ФОС дисциплины.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 5	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка эссе:</p> <p>- 4–5 баллов выставляется студенту, если работа соответствует жанру (представляет собой изложение в образной форме личных впечатлений, взглядов и представлений, подкрепленных аргументами и доводами); содержание эссе соответствует заданной теме; соблюдена структура (отправная идея, проблема во внутреннем мире автора, связанная с конкретной темой; аргументированное</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>изложение одного-двух основных тезисов; вывод) и объем эссе (не превышает 3-х страниц печатного текста, но не менее полутора страниц); работа оформлена по ГОСТ, не содержит языковых, стилистических и проч. ошибок; автор демонстрирует самостоятельность мышления, широкий кругозор, убедительность аргументации; работа выполнена и сдана в срок;</p> <p>- 2–3 балла выставляется студенту, если работа почти полностью соответствует жанру (представляет собой изложение личных впечатлений, подкрепленных аргументами, иногда спорными); с точки зрения содержания эссе имеет отклонения от темы; в структуре допущено незначительные отклонения (например, неявно выраженный вывод) или не соблюдены требования по объему (текст превышает 3 страницы печатного текста или занимает менее полутора страниц); работа оформлена по ГОСТ, содержит до трех языковых, стилистических и проч. ошибок; автор демонстрирует самостоятельность мышления, кругозор;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>работа выполнена и сдана в срок;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если работа почти соответствует жанру (представляет со-бой изложение личных впечатлений, не подкреплённых аргументами или доводами; с точки зрения содержания эссе раскрывает тему лишь частично; пропущен один из компонентов содержания, объём эссе значительно отличается от требуемого; в работе присутствуют нарушения ГОСТ, имеется до семи языковых, стилистических и проч. ошибок; автор демонстрирует умение мыслить; работа выполнена и сдана в срок;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если работа не соответствует жанру; содержание эссе не соответствует заданной теме; структура эссе не соблюдена, требования объёма не учтены; требования ГОСТ не соблюдены; текст содержит более семи языковых, стилистических и проч. ошибок; отсутствует самостоятельность мышления и аргументация; работа не выполнена или сдана не в срок.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое	Практическое	5	допускаются все студенты	- 5 баллов выставляется студенту, если

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
занятие	занятие 6			<p>студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<ul style="list-style-type: none"> - 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера; - 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 6	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы,</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены. <p>Оценка задания творческого характера:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту,

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 7	10	допускаются все студенты	<p>Проект:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>дисциплины.</p> <p>Контрольная работа:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера; - 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 7	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены. <p>Оценка задания творческого характера:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту,

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 8	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Бонусные баллы	Бонусные баллы	20	допускаются все студенты	70% ИДЗ и более сдано в срок, выполнено в полном объеме с качественной характеристикой 9-10 баллов (10 баллов);

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				активная работа как индивидуально, так и в группе на 70% практических занятий и более с качественной характеристикой работы 5 баллов, для ПрЗ-5 и ПрЗ-7 – 9-10 баллов (10 баллов)
Итоговый тест по курсу через ОТ	Итоговый тест по курсу через ОТ	100	допускаются все студенты	«зачтено» – студент набрал 40 и более баллов; «не зачтено» – студент набрал 39 и менее баллов
Пересдача зачета (экзамена) преподавателю	Пересдача	20	Допуском к пересдаче является предоставление преподавателю выполненных ИДЗ в полном объеме и выполненных заданий, предусмотренных в рамках практических аудиторных занятий в объеме min 70%, а также выполнение в полном объеме всех контрольных работ	Пересдача преподавателю считается не осуществленной, если ответ неполный, носит обобщающий и отвлеченный характер, студент не владеет терминологией дисциплины, не оперирует основными понятиями
Схема расчета итоговой оценки:			Сумма всех заданий (без бонусных баллов) + среднее по тестам, приведенные к 100 баллам, после чего прибавляются бонусные баллы	

Форма проведения	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
------------------	-----------------	-------------------------

промежуточной аттестации			
Зачет (по накопительному рейтингу)	допускаются все студенты	«зачтено»	– ответ полный/ неисчерпывающий, раскрывающий вопрос, студент использует знания, полученные в течение практических занятий (или дополнительных источников), студент владеет терминологией дисциплины в достаточной степени, в определенной степени оперирует основными понятиями Студент набрал 40 и более баллов
		«не зачтено»	– ответ неполный, носит обобщающий и отвлеченный характер, студент не владеет терминологией дисциплины, не оперирует основными понятиями Студент набрал 39 и менее баллов

5.2. Критерии и нормы текущего контроля и промежуточной аттестации по курсу «Информационные технологии в лингвистике-2»

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
Практическое занятие	Практическое занятие 1	5	допускаются все студенты	<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера; - 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 1	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы,</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>баллов;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 2	5	допускаются все студенты	<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы,</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 2	10		<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 3	5	допускаются все студенты	<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера; - 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера; - 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы,

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 3	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				Расчет условных баллов см. ФОС.
Практическое занятие	Практическое занятие 4	5	допускаются все студенты	<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера; - 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы,

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера; - 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 4	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний,

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту,</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 5	5	допускаются все студенты	<p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 5	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>150 условных баллов;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 6	10	допускаются все студенты	<p>Проект 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>баллов;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>Расчет условных баллов см. ФОС дисциплины.</p> <p>Проект 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>студент набрал от 60 до 69 условных баллов;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС дисциплины.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 6	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту,</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>если задания не выполнены.</p> <p>Оценка эссе:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 4–5 баллов выставляется студенту, если работа соответствует жанру (представляет собой изложение в образной форме личных впечатлений, взглядов и представлений, подкрепленных аргументами и доводами); содержание эссе соответствует заданной теме; соблюдена структура (отправная идея, проблема во внутреннем мире автора, связанная с конкретной темой; аргументированное изложение одного-двух основных тезисов; вывод) и объем эссе (не превышает 3-х страниц печатного текста, но не менее полутора страниц); работа оформлена по ГОСТ, не содержит языковых, стилистических и проч. ошибок; автор демонстрирует самостоятельность мышления, широкий кругозор, убедительность аргументации; работа выполнена и сдана в срок; - 2–3 балла выставляется студенту, если работа почти полностью соответствует жанру (представляет собой изложение

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>личных впечатлений, подкрепленных аргументами, иногда спорными); с точки зрения содержания эссе имеет отклонения от темы; в структуре допущено незначительные отклонения (например, неявно выраженный вывод) или не соблюдены требования по объему (текст превышает 3 страницы печатного текста или занимает менее полутора страниц); работа оформлена по ГОСТ, содержит до трех языковых, стилистических и проч. ошибок; автор демонстрирует самостоятельность мышления, кругозор; работа выполнена и сдана в срок;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если работа почти соответствует жанру (представляет со-бой изложение личных впечатлений, не подкрепленных аргументами или доводами; с точки зрения содержания эссе раскрывает тему лишь частично; пропущен один из компонентов содержания, объем эссе значительно отличается от требуемого; в работе присутствуют нарушения ГОСТ, имеется до семи языковых, стилистических и проч. ошибок; автор</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				демонстрирует умение мыслить; работа выполнена и сдана в срок; - 0 баллов выставляется студенту, если работа не соответствует жанру; содержание эссе не соответствует заданной теме; структура эссе не соблюдена, требования объема не учтены; требования ГОСТ не соблюдены; текст содержит более семи языковых, стилистических и проч. ошибок; отсутствует самостоятельность мышления и аргументация; работа не выполнена или сдана не в срок.
Практическое занятие	Практическое занятие 7	5	допускаются все студенты	- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера; - 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера; - 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 7	10	допускаются все студенты	Оценка заданий: - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>Оценка задания творческого характера:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 8	5	допускаются все студенты	<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний,

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 8	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;</p> <p>- 0 баллов выставляется</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. Расчет условных баллов см. ФОС.
Практическое занятие	Практическое занятие 9	5	допускаются все студенты	<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера; - 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 9	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы,</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>баллов;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 10	5	допускаются все студенты	<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.</p> <p>При невыполнении работы баллы не начисляются. При выполнении работы в группе каждому члену команды баллы начисляются индивидуально.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 10	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 11	5	допускаются все студенты	- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 11	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. Расчет условных баллов см. ФОС.
Практическое занятие	Практическое занятие 12	10	допускаются все студенты	Разноуровневые задания: - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера; - 3 балла выставляется студенту, если

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Контрольная работа:</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера; - 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х)

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>различного характера;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера; - 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера; - 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 12	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. Расчет условных баллов см. ФОС.
Практическое занятие	Практическое занятие 13	10	допускаются все студенты	Разноуровневые задания: - 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны; - 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Тест:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент верно ответил на 91–100% вопросов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент верно ответил на 81–90% вопросов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент верно ответил на 61–80% вопросов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент верно ответил на 60 до 56% вопросов;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент верно ответил на 55 до 50% вопросов;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если студент верно ответил на 49% и менее вопросов.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 13	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<ul style="list-style-type: none"> - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 14	5	допускаются все студенты	<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту,

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>если студент набрал 59 и менее условных баллов.</p> <p>При невыполнении работы баллы не начисляются. При выполнении работы в группе каждому члену команды баллы начисляются индивидуально.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС дисциплины.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 14	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.</p> <p>Расчет условных баллов см. ФОС.</p>
Практическое занятие	Практическое занятие 15	5	допускаются все студенты	- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p>
Индивидуальное домашнее задание	Индивидуальное домашнее задание 15	10	допускаются все студенты	<p>Оценка заданий:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<p>- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;</p> <p>- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.</p> <p>Оценка задания творческого характера:</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;</p> <p>- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. Расчет условных баллов см. ФОС.
Практическое занятие	Практическое занятие 16	10	допускаются все студенты	Защита проекта. - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. Расчет условных баллов см. ФОС. Разноуровневые задания.

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов; - 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов; - 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов; - 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов; - 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов; - 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов. <p>При невыполнении работы баллы не начисляются. При выполнении работы в группе каждому члену команды баллы начисляются индивидуально.</p> <p>Расчет условных баллов см. в ФОС дисциплины.</p>
Индивидуальное домашнее	Индивидуальное домашнее	10	допускаются все студенты	<p>Проект:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 10 баллов выставляется студенту,

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
задание	задание 16			<p>если студент набрал от 81 до 90 условных баллов;</p> <p>- 9 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 71 до 80 условных баллов;</p> <p>- 8 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 61 до 70 условных баллов;</p> <p>- 7 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 51 до 60 условных баллов;</p> <p>- 6 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 41 до 50 условных баллов;</p> <p>- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 31 до 40 условных баллов;</p> <p>- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 21 до 30 условных баллов;</p> <p>- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 11 до 20 условных баллов;</p> <p>- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 5 до 10 условных баллов;</p>

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
				<ul style="list-style-type: none"> 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 1 до 4 условных баллов; 0 баллов – задание не выполнено.
Бонусные баллы	Бонусные баллы	20	допускаются все студенты	70% ИДЗ и более сдано в срок, выполнено в полном объеме с качественной характеристикой 9-10 баллов (10 баллов); получение сертификата ЮНЕСКО (проект MOOK) (10 баллов)
Итоговый тест по курсу через ОТ	Итоговый тест по курсу через ОТ	100	допускаются все студенты	80-100 баллов – «отлично»; 60-79 баллов – «хорошо»; 40-59 баллов – «удовлетворительно»; 0-39 баллов – «неудовлетворительно».
Пересдача зачета (экзамена) преподавателю	Пересдача	20	Допуском к пересдаче является предоставление преподавателю выполненных ИДЗ в полном объеме и выполненных заданий, предусмотренных в рамках практических аудиторных занятий в объеме min 70%, а также выполнение в полном объеме всех контрольных работ.	Пересдача преподавателю считается не осуществленной, если ответ неполный, носит обобщающий и отвлеченный характер, студент не владеет терминологией дисциплины, не оперирует основными понятиями.

Наименование учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
Схема расчета итоговой оценки:			Сумма всех заданий (без бонусных баллов) + среднее по тестам, приведенные к 100 баллам, после чего прибавляются бонусные баллы	

Форма проведения промежуточной аттестации	Условия допуска	Критерии и нормы оценки	
Экзамен (по накопительному рейтингу)	допускаются все студенты	«отлично»	– ответ полный, раскрывающий суть вопроса, студент использует не только знания, полученные в течение практических занятий, но и почерпнутые самостоятельно из дополнительных источников, студент владеет терминологией дисциплины, безошибочно оперирует основными понятиями. Студент набрал 80 и более баллов.
		«хорошо»	– ответ полный, раскрывающий суть вопроса, студент использует только знания, полученные в течение практических занятий, студент владеет терминологией дисциплины, оперирует основными понятиями с некоторыми ошибками. Студент набрал от 60 до 79 баллов.
		«удовлетворительно»	– ответ неполный, студент использует только знания, полученные в течение практических занятий, студент плохо владеет терминологией дисциплины, неграмотно оперирует основными понятиями. Студент набрал от 40 до 59 баллов.
		«неудовлетворительно»	– ответ неполный, носит обобщающий и отвлеченный

			<p>характер, студент не владеет терминологией дисциплины, не оперирует основными понятиями. Студент набрал 39 и менее баллов.</p>
--	--	--	---

6. Банк тестовых заданий и регламент проведения тестирований

2 семестр

6.1. Банк тестовых заданий для проведения тестирований

Название банка тестовых заданий	Кол-во заданий в банке тестовых заданий	Разработчики
Информационные технологии в лингвистике-1	500	Малявина А.Н.

6.2. Регламент проведения тестирований

Название банка тестовых заданий	Кол-во заданий, предъявляемых студенту	Номера и наименования разделов теста	Кол-во заданий в разделе	Время на тестирование, мин.
Итоговый тест по курсу через ОТ (Информационные технологии в лингвистике-1, тест, итоговый)	30	Модуль 1: Лингвистика в аспекте ИТ	10	45
		Модуль 2: Обработка текстов и ИТ	10	
		Модуль 3: Оформление текста	10	

3 семестр

6.1. Банк тестовых заданий для проведения тестирований

Название банка тестовых заданий	Кол-во заданий в банке тестовых заданий	Разработчики
Информационные технологии в лингвистике-2	500	Малявина А.Н.

6.2. Регламент проведения тестирований

Название банка тестовых заданий	Кол-во заданий, предъявляемых студенту	Номера и наименования разделов теста	Кол-во заданий в разделе	Время на тестирование, мин.
Итоговый тест по курсу через ОТ (Информационные технологии в лингвистике 2, тест, итоговый)	95	Модуль 1. Оформление текста. Работа в Excel и PowerPoint	20	70
		Модуль 2. Электронные ресурсы Сети	15	
		Модуль 3. Профессиональный поиск в интернете	20	
		Модуль 4. ИТ в лингвистике	20	
		Модуль 5. ИКТ в науке и образовании	20	

7. Критерии и нормы оценки курсовых работ (проектов)

Курсовые работы по дисциплине не предусмотрены.

8. Примерная тематика письменных работ (курсовых, рефератов, контрольных, расчетно-графических и др.)

2 семестр

№ п/п	Темы
Рефераты	
1.	Компьютерная лексикография.
2.	Электронные словари (теория вопроса).
3.	Словари Яндекса (обзор).
4.	Компьютерный сленг-жаргон (проблемы и перспективы).
5.	Статистический анализ текста. Методики атрибуции художественного текста.
6.	Проблемы автоматического реферирования документов.
7.	Автоматическая проверка орфографии и грамматики в программе Word.
8.	Информационное общество и электронное государство.
9.	Информационные технологии в лингвистике.
10.	Прикладные пакеты программ и свободное ПО (автоматизация работы с текстами).

3 семестр

№ п/п	Темы
Рефераты	
1.	Национальный корпус русского языка (обзор).
2.	Национальный корпус английского языка (обзор).
3.	Национальный корпус немецкого языка (обзор).
4.	Национальный корпус французского языка (обзор).
5.	Поиск информации в интернете как лингвистическая проблема.
6.	Поисковые системы и проблемы машинного перевода в интернете.
7.	Макеты документов и презентации в интернете.
8.	Информационное общество и электронное государство.
9.	Принципы организации американского национального корпуса текстов.
10.	Потенциал корпусов текстов в качестве источника материала для семантических исследований.
11.	Потенциал двуязычных сайтов в качестве источника материала для исследований по переводу.
12.	Новые тенденции в развитии информационных технологий: выполнение приложений на серверах удалённых центров обработки информации.
13.	Новые тенденции в развитии информационных технологий: технология автоматизированного синхронного перевода.

9. Вопросы к экзамену (зачету)

2 семестр

Вопросы к зачету

№ п/п	Вопросы
1.	Определения информации: трактовка понятия информация применительно к лингвистике.
2.	Свойства информации.
3.	Информация, сообщение и данные: общие черты и разница.
4.	Основные этапы развития информационных технологий.
5.	Информационные технологии (ИТ) vs. информационно-коммуникативные технологии (ИКТ).
6.	Классификация ИТ.
7.	Основные составляющие ИТ.
8.	Наука и общество в аспекте применения ИТ.
9.	Разделы современной лингвистики.
10.	Особенности и возможности применения ИТ в гуманитарных науках.
11.	Особенности и возможности применения ИТ в лингвистике.
12.	Особенности и возможности применения ИТ в количественной лингвистике.
13.	Особенности и возможности применения ИТ в нейролингвистике.
14.	Особенности и возможности применения ИТ в психолингвистике.
15.	Особенности и возможности применения ИТ в корпусной лингвистике.
16.	Особенности и возможности применения ИТ в компьютерной лингвистике.
17.	Особенности и возможности применения ИТ в лингводидактике.
18.	Прикладная vs компьютерная лингвистика в аспекте ИТ.
19.	Основные направления компьютерной лингвистики.
20.	Алгоритм: определение и свойства.
21.	Общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования.
22.	Принципиальный алгоритм решения задачи автоматического реферирования и аннотирования текста.
23.	Автоматическое членение, реферирование, аннотирование текстов. Системы автоматического реферирования и аннотирования текста.
24.	Способы применения ПК для перевода текстов.
25.	Алгоритм задачи перевода текста с иностранного языка на русский.
26.	Автоматический перевод текстов.
27.	Ввод автоматического словаря и таблиц типов формообразования русских / иноязычных слов в память компьютера.
28.	Способы создания автоматического переводного словаря.
29.	Российские и европейские стандарты: ГОСТ. Характеристика.

30.	Российские и европейские стандарты: EN standards/ DIN. Характеристика.
31.	Лингвистически нормированное оформление русскоязычного текста в компьютерном текстовом редакторе Word.
32.	Лингвистически нормированное оформление иноязычного текста в компьютерном текстовом редакторе Word.
33.	Лингвистическая корректура русскоязычного текста в текстовом редакторе.
34.	Лингвистическая корректура иноязычного текста в текстовом редакторе.
35.	Стилистическая корректура русскоязычного текста в текстовом редакторе.
36.	Стилистическая корректура иноязычного текста в текстовом редакторе.
37.	Классификация прикладных компьютерных программ.
38.	Краткая характеристика и примеры основных видов прикладных компьютерных программ.
39.	Специальные компьютерные программы, разработанные для лингвистических целей.
40.	Лингвистические ресурсы компьютерной лингвистики (lingware).

3 семестр

Вопросы к экзамену

№ п/п	Вопросы
1.	Текстовый процессор Word: назначение и функционал.
2.	Текстовый процессор Word: функции и возможности.
3.	Текстовый процессор Word в профессиональной деятельности лингвиста.
4.	Табличный процессор Excel: назначение и функционал.
5.	Табличный процессор Excel: функции и возможности.
6.	Табличный процессор Excel в профессиональной деятельности лингвиста.
7.	PowerPoint: назначение и функционал.
8.	PowerPoint: функции и возможности.
9.	PowerPoint в профессиональной деятельности лингвиста.
10.	Типы лингвистических электронных ресурсов.
11.	Понятие гиперссылка и ее использование в работе лингвиста.
12.	Охарактеризуйте основные возможности OCR-программ.
13.	Перспективы развития OCR-программ.
14.	«Интеллектуальное распознавание»: определение и суть.
15.	Особенности одной из систем автоматического распознавания текста.
16.	Этапы составления реферата текста.
17.	Перспективные задачи систем автоматического реферирования и аннотирования текстов.

№ п/п	Вопросы
18.	Назовите и кратко охарактеризуйте уровни естественного языка, релевантные для морфологического анализа и синтеза текста.
19.	Дайте определения основным понятиям автоматического анализа текста: слово, словоформа, лемма, машинная основа.
20.	Дайте определения основным понятиям автоматического анализа текста: стемминг, частеречный тэгинг, парсер, тест Тьюринга.
21.	Назовите и дайте краткую характеристику этапам автоматического анализа текста.
22.	Назовите и дайте краткую характеристику этапам автоматического синтеза текста.
23.	Лингвистический и тематический поиск в интернете.
24.	Основные понятия корпусной лингвистики (понятия корпусного менеджера, репрезентативности, разметки, конкорданса).
25.	Классификация корпусов текстов.
26.	Национальные корпусы текстов.
27.	Корпусы текстов в качестве источника материала для лингвистических исследований.
28.	Единица корпуса текстов и принципа отбора текстов для корпуса.
29.	Проиллюстрируйте принципы отбора на примере Брауновского и других корпусов.
30.	«Исследовательский корпус», «статический корпус», «параллельный корпус»: характеристика и примеры.
31.	Найдите сетевые ресурсы по теме «корпусная лингвистика» и кратко охарактеризуйте их.
32.	Британский национальный корпус (www.natcorp.ox.ac.uk): количество словоупотреблений, вид корпуса (по разным признакам).
33.	Американский национальный корпус (www.americannationalcorpus.org): количество словоупотреблений, вид корпуса (по разным признакам).
34.	Банк английского языка (Bank of English) (www.collins.co.uk/Corpus/Corpus Search.aspx): количество словоупотреблений, вид корпуса (по разным признакам).
35.	Национальный корпус русского языка (www.ruscorpora.ru): количество словоупотреблений, вид корпуса (по разным признакам).
36.	Национальный корпус русского литературного языка (www.narusco.ru): количество словоупотреблений, вид корпуса (по разным признакам).
37.	Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века (www.philol.msu.ru/~lex/corpus): количество словоупотреблений, вид корпуса (по разным признакам).
38.	Словарь-корпус языка А.С. Грибоедова (www.inforeg.ru/electron/concord/concord.htm): количество словоупотреблений, вид корпуса (по разным признакам).

№ п/п	Вопросы
39.	Корпус института немецкого языка в Мангейме (www.ids-mannheim.de/kl/): количество словоупотреблений, вид корпуса (по разным признакам).
40.	Двухязычные и многоязычные сайты в качестве источника материала для лингвистических исследований.
41.	Опишите особенности электронных переводческих словарей ABBYY Lingvo и Multitran. Чем они отличаются от онлайн-переводчиков (Google, Yandex и т.п.)?
42.	Представьте структуру словарной статьи тезауруса (например, Wiktionary).
43.	Охарактеризуйте терминографическую традицию разных стран. Какие выводы можно сделать из этого сравнения?
44.	Дайте определение базы данных. Что такое «данные»? Каковы основные способы организации баз данных?
45.	Средства визуализации для различных целей.
46.	Поисковые возможности Google.
47.	Поисковые возможности Персонального поиска Яндекс.
48.	Проводимые в сети конференции, семинары, конкурсы и гранты.
49.	Научные онлайн-библиотеки (Oxford Journals, Научная электронная библиотека, EBSCO Journals Service или др.): правила и особенности доступа, виды поиска и язык запросов.
50.	Библиографические и полнотекстовые базы данных на русском и иностранных языках, энциклопедические и справочные ресурсы интернета.
51.	Охарактеризуйте этапы развития МП. Роль У. Уивер в развитии идеи МП.
52.	Роль предредактирование и постредактирование в процессе машинного перевода.
53.	Преимущества и недостатки дистанционного обучения.
54.	Преимущества и недостатки использования компьютерных обучающих ресурсов.
55.	Бихевиористский и когнитивно-интеллектуальный подходы в компьютерном обучении языкам.
56.	Синтаксический и морфологический анализ текстов на различных языках.
57.	Качество обучения и ФЭПО.
58.	Метод проектов: понятия и способы действия.
59.	Охарактеризуйте следующие виды веб-ресурсов: образовательные порталы, электронные библиотеки, журналы в электронной версии.
60.	Параметры классификации мультимедийных обучающих программ.

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

10.1. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1.	Лингвистика в аспекте ИТ	ОК-8, ОПК-2	Реферат, дискуссия, разноуровневые задания
2.	Обработка текстов и ИТ	ОПК-11, ОПК-13	Разноуровневые задания, дискуссия, эссе
3.	Оформление текста	ОПК-20	Контрольная работа, разноуровневые задания, проект (создание БТЗ)
4.	Электронные ресурсы Сети	ОПК-2, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-18	Разноуровневые задания, эссе, мини-проект на лингвистическую тематику, мини-контрольная работа, проект (интернет-страница)
5.	Профессиональный поиск в интернете	ОПК-11, ОПК-12	Разноуровневые задания, контрольная работа
6.	ИТ в лингвистике	ОПК-2, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13	Доклад, разноуровневые задания, контрольная работа, тест
7.	ИКТ в науке и образовании	ОК-11, ОПК-2, ОПК-13	Дискуссия, разноуровневые задания, проект (методическая разработка), проект (МООК)

10.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности,

характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

10.2.1. Темы рефератов по модулю «Лингвистика в аспекте ИТ»

1. Компьютерная лексикография.
2. Электронные словари (теория вопроса).
3. Словари Яндекса (обзор).
4. Компьютерный сленг-жаргон (проблемы и перспективы).
5. Статистический анализ текста. Методики атрибуции художественного текста.
6. Проблемы автоматического реферирования документов.
7. Автоматическая проверка орфографии и грамматики в программе Word.
8. Информационное общество и электронное государство.
9. Информационные технологии в лингвистике.
10. Прикладные пакеты программ и свободное ПО (автоматизация работы с текстами).

Методические рекомендации по написанию, требования к оформлению.

Реферат – научный текст, представляющий собой композиционно организованное, обобщенное изложение содержания источника информации (статьи, ряда статей, монографии и др.) Реферат состоит из трех частей: общая характеристика текста (выходные данные, формулировка темы); описание основного содержания; выводы референта (реферирующего текст) [Учебный словарь стилистических терминов. Часть 1, http://sigieja.narod.ru/stilslovar1.htm#_Реферат].

Оформляется согласно следующим ГОСТам:

ГОСТ 2.105-95 Единая система конструкторской документации. Общие требования к текстовым документам.

ГОСТ 7.82-2001 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов.

ГОСТ 7.12-93 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила.

ГОСТ 7.9-95 (ИСО 214-76) Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. Общие требования.

ГОСТ 7.1-2003 Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления.

ГОСТ 7.32-2001 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления. Пункт 6 (Правила оформления).

Требования, предъявляемые к содержанию реферата:

1. Полное раскрытие темы реферата.
2. Самостоятельность изложения материала.
3. Собственность суждений.

4. Связь теоретических положений с практической деятельностью.
5. Грамотность изложения материала.

Требования, предъявляемые к структуре реферата:

1. Титульный лист (оформляется по образцу).
2. План реферата.
3. Введение.
4. Основная (содержательная) часть.
5. Заключение.
6. Список использованной литературы.
7. Приложение к реферату (по необходимости).

Объем реферата составляет 10–20 страниц. Количество цитируемых источников определяется темой работы.

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

кафедра «Теория и практика перевода»

45.03.02 Лингвистика

Перевод и переводоведение

РЕФЕРАТ

на тему _____

по дисциплине «Информационные технологии в лингвистике»

Студент(ка)

(И.О. Фамилия)

(личная подпись)

Курс

Группа

Руководитель

(И.О. Фамилия)

(личная подпись)

Отметка

(ФИО, подпись)

Тольятти 2017

Процедура оценивания

Данная работа выполняется студентом в течение модуля «Лингвистика в аспекте ИТ».

Задание выдается в письменном виде в начале прохождения модуля.

Работа сдается преподавателю в письменном виде за семь дней до проведения последней пары по указанному модулю.

Оценивается продукт деятельности.

Проверка и оценивание выполненных работ по указанным критериям проводится в течение семи дней, по истечении которых результаты становятся доступными студентам через личный кабинет образовательного портала ТГУ. Оценивание осуществляется посредством экспертной оценки и/или экспертной оценки случайно выбранных работ и/или анонимного взаимооценивания студентов.

Уровень проверяемой компетенции: пороговый, базовый, продвинутый.

Критерии оценки:

- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 131 до 150 условных баллов;
- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 111 до 130 условных баллов;
- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 101 до 120 условных баллов;
- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 81 до 100 условных баллов;
- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 61 до 80 условных баллов;
- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 60 и менее условных баллов.

Максимальное количество условных баллов – 150. При невыполнении работы или сдаче не в срок условные баллы не начисляются.

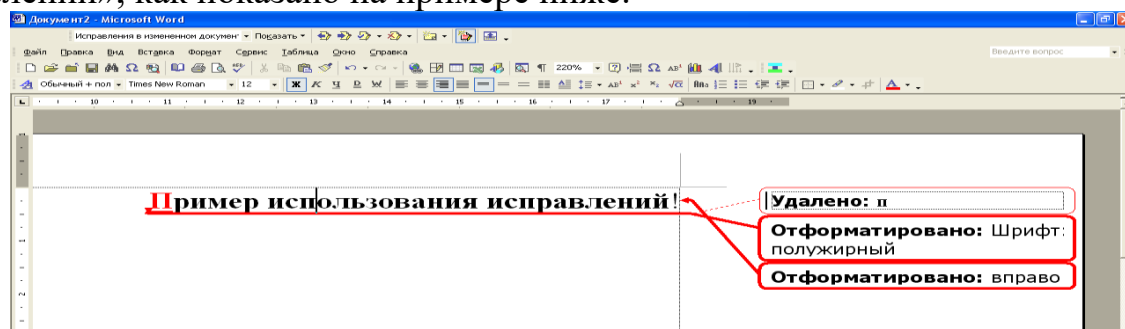
Критерии и показатели, используемые при оценивании учебного реферата

Критерии (в условных баллах)	Показатели (в условных баллах)
1. Новизна реферированного текста Макс. 25 баллов	<ul style="list-style-type: none">- актуальность проблемы и темы – 5 баллов;- новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы – 10 баллов;- наличие авторской позиции, самостоятельность суждений, выводов – 10 баллов
2. Степень раскрытия сущности проблемы Макс. 50 баллов	<ul style="list-style-type: none">- соответствие плана теме реферата – 5 баллов;- соответствие содержания теме и плану реферата – 5 баллов;- полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы;- обоснованность способов и методов работы с материалом – 10 баллов;- умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал – 10 баллов;

	- умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы – 20 баллов
3. Обоснованность выбора источников Макс. 25 баллов	- круг, полнота использования литературных источников по проблеме – 10 баллов; - привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.) – 15 баллов
4. Соблюдение требований к оформлению Макс. 20 баллов	- культура оформления текста и ссылок на используемую литературу (ГОСТ) – 4 балла; - соблюдение требований к объему реферата – 4 балла; - владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы – 4 балла; - оригинальный текст свернут в реферате до 1/8 его объема при сохранении основных положений – 4 балла, - реферат сдан вовремя – 4 балла
5. Грамотность Макс. 30 баллов	- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей, отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых – 10 баллов; - соблюдение норм и требований литературного стиля – 10 баллов, - связность и логичность изложения – 10 баллов

10.2.2. Комплект заданий для контрольной работы по модулю «Оформление текста»

Задание 1. Оформите тексты в текстовом редакторе Word в соответствии с требованиями ГОСТ (текст 1 на русском языке) и EN standards/ DIN (текст 2 на английском языке), выделяя ошибки набора и форматирования с помощью «исправлений», как показано на примере ниже.



Текст 1

ГЛАВА 1.

ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ ЛИТЕРАТУРЫ США XX ВЕКА.

1.1. Культурно-социальные и общественно-политические основы литературы США XX века.

Наше исследование основывается на работах Е.В.Старовойтовой [Старовойтова, 2005], Я.Н.Засурского [Засурский,1984] и В.А. Лукова [Луков, 2003] . Изменения в экономической, политической и общественной жизни США, начавшиеся после Гражданской войны, становятся особенно заметны к середине 1880-х г-в. В это время начинается индустриализация

страны, возника- ют монополии, строятся железные дороги. Именно в этот период Соединенные Штаты Америки становятся такими, какими они вступят в XX век.

К 1890 г-у США являлись крупнейшим в мире производителем железа и стали. Значительными были социальные изменения в стране. В результате притока эмигрантов в США наблюдался рост населения в целом, а также прирост городского населения.

20 век для Америки и для всего мира в целом начался с Первой мировой войны 1914–1918 гг.. США вступили в войну лишь в 1917 году, потеряв убитыми 48 тысяч человек. На фоне потерь остальных стран участвовавших в войне потери США выглядят небольшими, однако из этой войны страна вышла морально и физически опустошенной. Несмотря на материальное благополучие страны, население Америки утратило оптимизм, веру в технический прогресс и ощущение стабильности. Вместе с тем происходило быстрое раскрепощение морали, особенно среди молодежи. Люди старались жить сегодняшним днем, границы дозволенного в речи, манерах и поведении были расширены, в стране наблюдался рост преступности. В 1919 г. был введен «Сухой закон». В литературе в этот период зарождается течение модернизм.

В 1920-х годах в Америке наблюдалось разобщение нации, был принят «Закон о национальной принадлежности» (1924), запрещающий въезд в США иммигрантам из Азии и ограничивавший доступ иммигрантам из Южной и Восточной Европы, началось преследование политических, религиозных и этнических меньшинств. В это время в Америке было распространено увлечение работами З. Фрейда, считавшего, что детские переживания человека откладываются в подсознании в виде комплексов. Благодаря Френсису Скотту Фитцджеральду 1920-е годы в Америке получили название «джазового века», характеризовавшегося пренебрежительно-легкомысленным отношением к жизни, и расцветом искусств. Для литературы данного периода были характерны лирическая замкнутость и углубленность во внутренний мир человека. В американской литературе появляются модернистические группы, которые пропагандируют культ «чистого искусства», занимаются формалистическими изысками. Представителями данных групп являлись, например Эзра Паунд, Гертруда Стайн. [Зарусский, 1984].

Текст 2

Sarah Penny:

SESEI - the acronym - stands for Seconded European Standardization Expert in India.

The SESEI project is led by five partners: the European Commission, EFTA, and the three European Standards Organisations (CEN, CENELEC and ETSI). It is a project which will last for three full years. The expert will be based in New Delhi and will be operational from the month of march this year (2013).

Why having a European expert in India?

According to the European Commission statistic, the value of EU-India trade has grown from 28,6 billion euros in 2003 to 79,9 billion euros in 2011. Also, over the same period of time the EU investments in India have tripled, so the Indian market is definitely an important market for Europe. However, the India's standardization system remains very complicated and the Technical Regulations are still very intertwined with Technical Specifications, so it makes it sometimes quite difficult for European exporters to understand the requirements that apply to their products.

Dinesh Chand Sharma:

The role of SESEI is very exciting and challenging.

Through this role, i will be able to promote cooperation between India and Europe in the field of standardization and related policies and legislation, which will further strengthen the bilateral trade activities on both goods and services and further increase investments on both sides.

Sarah Peny:

The primary aim of this project is to support the regulatory dialogues between the EU and India by strengthening the cooperation at standards level.

What we expect from the expert is really for him to help us understand better the Indian system; for him to develop a network of contacts at administrative, technical and industry level; and for him to be the face, the point of contacts for Indians to understand better the European system and for Europeans to understand better the Indian system.

Dinesh Chand Sharma:

With an academic base of engineering degree, and a diploma in business management, I have a total of 20 years of industry experience, out of which 15 years with Ericsson, and my last 5 years in Ericsson were exclusively dedicated towards Indian administration and industry on operations, regulations, public policy affairs and standardization.

As part of my first activities, I plan to develop a strategy document covering both long and short term goals, prepare an action plan to achieve these goals and generate a project report which will include an Indian landscape on standardization. I expect this report to be ready some time by May-June this year (2013 years).

Задание 2. Согласно нормам перевода транслят должен быть идентичным оригиналу. Переведите следующие тексты (рис. 1, 2, 3) и оформите их в соответствии со всеми нормами.

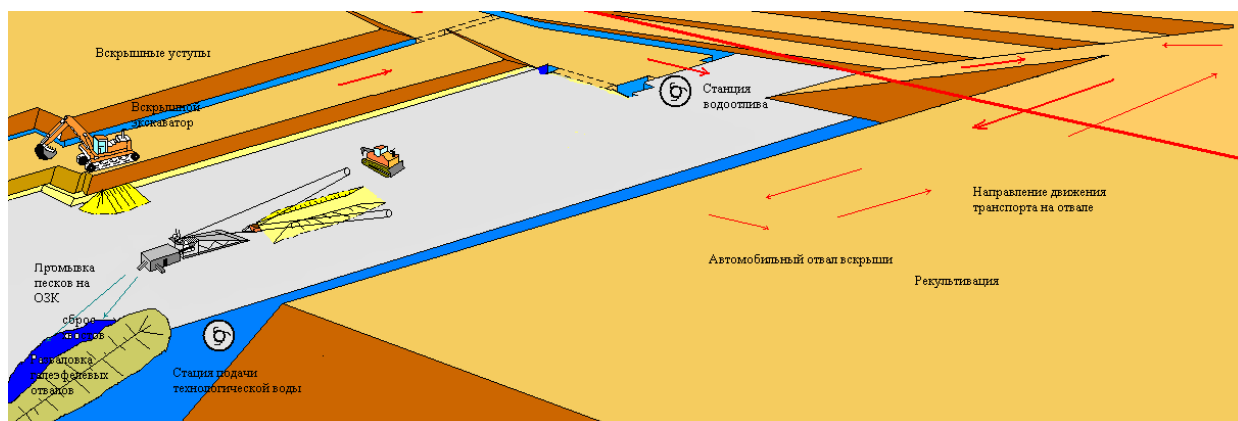


Рис. 1.

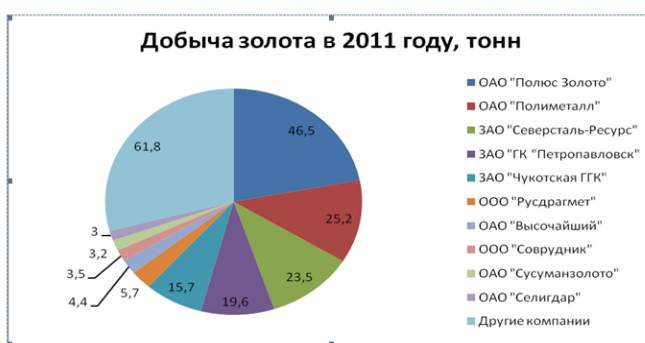


Рис. 2

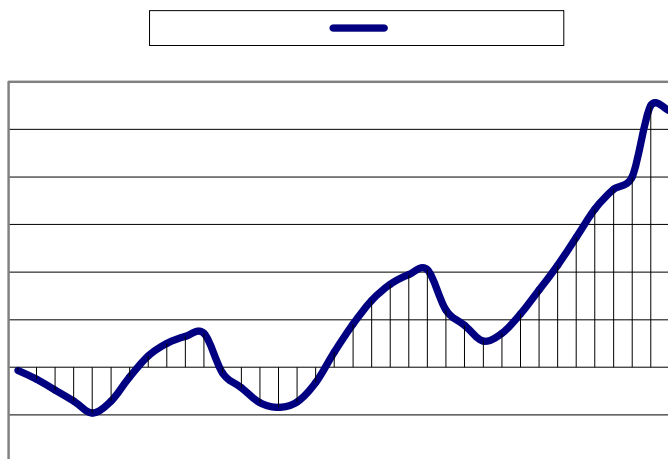


Рис. 3

Задание 3. Наберите в текстовом редакторе таблицу, представленную ниже в виде рисунка, исправляя недочеты набора текста.

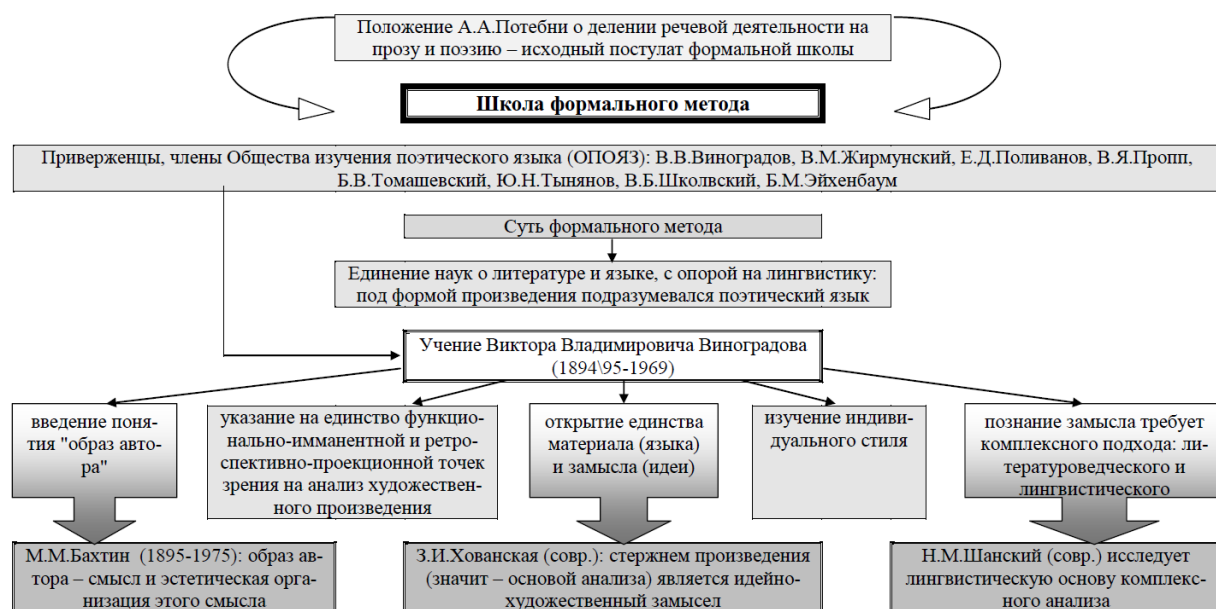


Рис. 2. Преемственность филологических школ

Процедура оценивания

Данная работа выполняется студентом в течение аудиторного занятия.

Задание выдается в письменном виде в начале пары.

Работа сдается преподавателю в письменном виде сразу после проведения оценочного мероприятия, в конце аудиторного занятия.

Оценивается продукт деятельности.

Проверка и оценивание выполненных работ по указанным критериям проводится в течение семи дней, по истечении которых результаты становятся доступными студентам через личный кабинет образовательного портала ТГУ. Оценивание осуществляется посредством сравнения уровня выполнения со стандартом.

Уровень проверяемой компетенции: пороговый, базовый, продвинутый.

Критерии оценки:

- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;
- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;
- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;
- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;
- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;
- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.

10.2.3. Перечень дискуссионных тем

1. Как вы думаете, почему вопрос о смене парадигмы образования наиболее остро встал именно на рубеже XX и XXI веков?
2. Положительные и отрицательные следствия использования интернета (для отдельно взятого пользователя интернета, для групп пользователей).
3. Приведите аргументы в подтверждение тезиса о том, что в XXI веке образование становится непрерывным процессом. Объясните причины, повлиявшие на это.
4. Почему навыки критического мышления особенно важны для пользователей интернета?
5. Как меняется роль преподавателя в условиях широкого применения средств ИКТ в учебном процессе?
6. Как наличие или отсутствие доступа к интернету могут повлиять на доступность и качество получаемого человеком образования?
7. Какими наиболее значимыми знаниями и умениями должен обладать учащийся / преподаватель, работающий в интернете?

8. Какие дидактические задачи можно решать с использованием информационных и вещательных услуг интернета?
9. Назовите дидактические свойства и функции электронной почты, веб-форума, чата.
10. Дайте определение понятию «интерактивность» в отношении используемого средства обучения.
11. В каких случаях, по вашему мнению, целесообразно использовать мультимедийные возможности интернета?
12. Чего в интернете больше: индивидуального или коллективного? Дайте свой прогноз развития систем поддержки индивидуальной и коллективной деятельности пользователей в сети на ближайшее будущее.
13. Какие новые типы учебных заведений, формы обучения появились в связи с развитием интернета?
14. Что нужно знать и уметь, чтобы применение интернета на занятиях было более эффективным?
15. Что может служить критериями оценки эффективности внедрения средств ИКТ в учебную деятельность?
16. Перечислите внешние и внутренние факторы, влияющие на результативность использования интернета в учебном процессе.
17. В чем заключается особенность общения в интернете? Что такое синхронное и асинхронное общение?
18. Назовите приемы персонификации общения в интернете.
19. О каких психологических «ловушках» интернета нужно знать?
20. Какие педагогические приемы могут способствовать повышению продуктивной работы учащихся в виртуальной учебной группе?
21. Конфликтность в виртуальной учебной среде.
22. На что следует обратить особое внимание при организации дискуссии? Только ли на семинарах возможен этот вид деятельности?
23. Что понимается под дистанционным и электронным обучением? В чем различие дистанционной, заочной и электронной форм обучения? Основные модели дистанционной формы обучения.
24. В чем заключается эффективность дистанционной формы обучения? Можно ли говорить о качественном или некачественном обучении в зависимости от формы обучения?
25. Как проводится онлайн-тестирование в интернете?
26. Назовите основные виды учебной деятельности в интернете.
27. Дайте собственное определение понятию «единая информационно-образовательная среда».
28. Что такое ФЭПО и с какой целью он проводится?

Процедура оценивания

Данная работа выполняется студентом в течение аудиторного занятия.

Задание выдается в письменном виде за 7 дней до срока исполнения.

Работа сдается преподавателю в устном виде во время оценочного мероприятия.

Оценивается продукт деятельности и деятельность.

Проверка и оценивание выполненных работ по указанным критериям проводится в течение семи дней, по истечении которых результаты становятся доступными студентам через личный кабинет образовательного портала ТГУ. Оценивание осуществляется посредством экспертной оценки и/или открытого взаимооценивания студентов.

Уровень проверяемой компетенции: пороговый, базовый, продвинутый.

Критерии оценки:

- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;
- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;
- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;
- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;
- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;
- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.

При невыполнении работы баллы не начисляются. При выполнении работы в группе каждому члену команды баллы начисляются индивидуально.

Критерии и показатели, используемые при оценивании

Критерии (в условных баллах)	Показатели (в условных баллах)
1. Структура дискуссии и проч. Макс. 25 баллов	<ul style="list-style-type: none"> - наличие действительных разногласий – 5 баллов; - наличие лидеров команд – 5 баллов; - управляемость дискуссии (оценка роли ведущего) – 5 баллов; - соблюдение этапов развития дискуссии – 5 баллов; - продуктивность дискуссии (принято ли решение, если да, то насколько оно чётко сформулировано) – 5 баллов
2. Содержание дискуссии и проч. Макс. 70 баллов	<ul style="list-style-type: none"> - качество используемого для дискуссии материала и организация работы (логика и структура изложения, постановка и решение конкретного вопроса; актуальность предполагаемых решений) – 20 баллов; - компетентность участника в обсуждаемом вопросе – 10 баллов; - наличие ссылок на общие истины, общественное мнение, традиции, обычаи, на личный опыт, примеры из жизни – 10 баллов; - использование документальных свидетельств, цитат из авторитетных изданий, вещественных доказательств – 10 баллов; - использование логических операций (определение, обобщение, сравнение, предположение и т. п.) – 5 баллов; - объем обсуждения, самостоятельность участника дискуссии – 5 баллов;

	- творческий подход, оригинальность предположений и предлагаемых решений – 5 баллов; - аргументированность – 5 баллов
--	--

10.2.4. Тест по модулю «ИТ в лингвистике»

Выполните тест на тему «Компьютерная лексикография».

1. Укажите, объектом каких научных направлений является электронный словарь...

- а) компьютерная лингвистика;
- б) компьютерная лексикография;
- в) прикладная лингвистика.

2. Какие термины являются синонимами для термина «электронный словарь»?

- а) _____;
- б) _____;
- в) _____.

3. Какие категории электронных словарей вы знаете?

- | | |
|-----------|-----------|
| а) _____; | в) _____; |
| б) _____; | г) _____. |

4. Какой термин обозначает «практику составления словарей с использованием интернет-технологий»?

- а) интернет-лексикография;
- б) машинная лексикография;
- в) киберлексикография.

5. Какие из указанных свойств отличают электронный словарь от печатного?

- а) динамичное обновление данных;
- б) ограниченный объем словаря;
- в) статичность;
- г) нелинейность;
- д) автоматический поиск.

6. Ссылки, открывающие доступ к интересующей пользователя информации в рамках электронного словаря, называются...

- а) медиаконтент;
- б) средства навигации;
- в) микроструктура словаря.

7. Многоплатформенность электронного словаря – это...

- а) способность словаря работать под управлением различных операционных систем;
- б) способность словаря работать, как online, так и offline;
- в) наличие у словаря более поздних версий.

8. Термин «bottom-up editing» применительно к интернет-словарям означает...

- а) изменение данных корпуса словаря в обратном алфавитном порядке;

- б) возможность пополнения лексической базы словаря его авторами;
- в) возможность редактирования данных словаря пользователями.

9. Какую серию толковых словарей компания *System Development Corporation* подвергла оцифровке для создания первых электронных словарей (80-е гг. XX в.)?

- | | |
|---------------|---------------------|
| а) Macmillan; | в) Merriam-Webster; |
| б) Oxford; | г) Longman. |

10. Оцифрованную версию какого переводного словаря использовали разработчики электронного словаря *МультиЛекс 1.0* в 1996 г.?

- а) Англо-русский словарь Мюллера;
- б) Новый большой англо-русский словарь (НБАРС);
- в) Русско-английский словарь А. И. Смирницкого.

11. В каком году открылся сайт для переводчиков *Мультитран*?

- | | |
|----------|----------|
| а) 2000; | в) 2002; |
| б) 2001; | г) 2003. |

12. Электронные словари, сочетающие гипертекст и гипермедиа называются...

- а) мультимедийными энциклопедиями;
- б) свободными энциклопедиями.

13. Какая англоязычная энциклопедия первая вышла в интернет-версии в 1995 г.?

- а) Encyclopedia Encarta;
- б) Britannica Encyclopaedia;
- в) Wikipedia.

14. Сколько языков к настоящему моменту включает свободная энциклопедия *Википедия*?

- а) 250;
- б) 260;
- в) 270.

15. Укажите, какие разделы, как правило, включает макроструктура электронных учебных словарей?

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| а) упражнения; | д) слово дня; |
| б) терминологический указатель; | е) список наиболее частотных слов; |
| в) тематические лексические разделы; | ж) конкорданс. |
| г) иллюстрации; | |

Процедура оценивания

Данная работа выполняется студентом в течение 10 минут во время аудиторного занятия.

Задание студент получает в устном виде непосредственно в момент выполнения.

Работа сдается преподавателю в письменном виде сразу после проведения оценочного мероприятия.

Оценивается продукт деятельности.

Проверка и оценивание выполненных работ по указанным критериям проводится в течение семи дней, по истечении которых результаты становятся доступными

студентам через личный кабинет образовательного портала ТГУ. Оценивание осуществляется посредством сравнения уровня учебных достижений со стандартом. Уровень проверяемой компетенции: пороговый, базовый, продвинутый.

Критерии оценки:

- 5 баллов выставляется студенту, если студент верно ответил на 91–100% вопросов;
- 4 балла выставляется студенту, если студент верно ответил на 81–90% вопросов;
- 3 балла выставляется студенту, если студент верно ответил на 61–80% вопросов;
- 2 балла выставляется студенту, если студент верно ответил на 60 до 56% вопросов;
- 1 балл выставляется студенту, если студент верно ответил на 55 до 50% вопросов;
- 0 баллов выставляется студенту, если студент верно ответил на 49% и менее вопросов.

10.2.5. Разноуровневые задания по модулю «Обработка текстов и ИТ»

Комплект разноуровневых задач и заданий представлен в виде задач и заданий различного типа из следующего учебного пособия: Малявина, А.Н. Информационные технологии в лингвистике : электронное учеб.-метод. пособие / А.Н. Малявина. – Тольятти : ТГУ, 2013. – 79 с.

Задание 1. Создайте алгоритм перевода текста с английского языка на русский в форме блок-схемы. Способы построения схем и внешний вид их элементов определены ГОСТ 19.003-80 (<http://fmi.asf.ru/library/book/Gost/19003-80-82.html>) и ГОСТ 19.701-90 (<http://cert.obninsk.ru/gost/282/282.html>).

Задание 2. Чем отличается реферирование от аннотирования? Выберите научный текст, посвященный лингвистике и ИКТ. Прореферлируйте его и составьте аннотацию этого текста. В чем будет основное различие между созданными вами текстами? Сделайте автоматическую аннотацию того же текста с помощью программы, представленной на сайте <http://g-calendar.appspot.com/analyze>. Определите достоинства и недостатки автоматической системы обработки текста.

Задание 3. Каковы цели и причины использования систем автоматического членения, реферирования и аннотирования текстов в лингвистике и филологии?

Задание 4. Составьте список систем автоматического реферирования и аннотирования текста, представленных в интернете или являющихся самостоятельным программным продуктом. Укажите полное название, краткое описание и адрес в интернете (например: Программа автоматического анализа текста WordTabulator – <http://sourceforge.net/projects/wordtabulator/>).

Задание 5. Проанализировав сайты по компьютерному (автоматическому) анализу текстов <http://www.svoboda.org/content/transcript/24203824.html>, <http://www.unn.ru/pages/e-library/methodmaterial/2010/89.pdf>,

<http://mytts.forum2x2.ru/f28-forum>, укажите иные способы применения ПК для анализа текста.

Задание 6. Определите, какие подходы к изучению текста реализованы в программах «Лингвоанализатор» Д. Хмелёва (<http://www.rusf.ru/books/analysis/>), ВААЛ (www.vaal.ru). Проведите лингвистическую и филологическую экспертную оценку данных программных продуктов. Укажите их слабые и сильные стороны. Продемонстрируйте сферы их применения в практической деятельности лингвиста / филолога.

Процедура оценивания

Данная работа выполняется студентом в конце модуля «Обработка текстов и ИТ».

Задание выдается в письменном виде за 7 дней до срока исполнения.

Работа сдается преподавателю в письменном виде в течение семи дней.

Оценивается продукт деятельности.

Проверка и оценивание выполненных работ по указанным критериям проводится в течение семи дней, по истечении которых результаты становятся доступными студентам через личный кабинет образовательного портала ТГУ. Оценивание осуществляется посредством экспертной оценки и/или анонимного взаимооценивания студентов.

Уровень проверяемой компетенции: пороговый, базовый, продвинутый.

Критерии оценки:

- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;
- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;
- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;
- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;
- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не

всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;

- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.

10.2.6. Проект по модулю «Электронные ресурсы Сети»

В группе обсудите возможность создания и узкоспециальную направленность интернет-страницы на лингвистическую / филологическую тематику. Предварительно разработав стратегию и концепцию, создайте двуязычный лингвистический / филологический сайт (каталог ресурсов или иное), используя популярные ресурсы <http://www.a5.ru/create/> (с обучающим видео-роликом), www.blogger.com. Для облегчения работы прочтите статью Д.А. Усталова «Каталоги лингвистических ресурсов: состояние и перспективы» (<http://www.moluch.ru/archive/47/5955/>).

Процедура оценивания

Данная работа выполняется студентом в течение модуля.

Задание выдается в письменном виде в начале прохождения модуля.

Работа сдается преподавателю в письменном виде за день до пары, на которой намечена аудиторная презентация материала.

Оценивается продукт деятельности.

Проверка и оценивание выполненных работ по указанным критериям проводится в течение семи дней, по истечении которых результаты становятся доступными студентам через личный кабинет образовательного портала ТГУ. Оценивание осуществляется посредством анонимного и/или открытого взаимооценивания студентов.

Уровень проверяемой компетенции: пороговый, базовый, продвинутый.

Критерии оценки:

- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;

- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;

- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;

- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;

- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;

- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.

При невыполнении работы или сдаче не в срок баллы не начисляются. При выполнении работы в группе каждому члену команды баллы начисляются индивидуально.

Критерии и показатели, используемые при оценивании проекта

Критерии (в условных баллах)	Показатели (в условных баллах)
<p>1. Содержание проекта Макс. 70 баллов</p>	<ul style="list-style-type: none"> - качество используемого материала и организация работы (логика и структура изложения, постановка и решение конкретной проблемы; актуальность предполагаемых решений, практическая направленность и значимость работы) – 30 баллов; - языковые средства иностранного языка, использованные авторами (грамматика, лексика, синтаксис, стиль) – 25 баллов; - объем и полнота разработок, самостоятельность, законченность, подготовленность предлагаемых решений – 5 баллов; - уровень творчества, оригинальность раскрытия темы, подходов, предлагаемых решений – 5 баллов; - аргументированность предлагаемых решений, подходов, выводов, полнота библиографии, цитируемость – 5 баллов
<p>2. Форма проекта Макс. 30 баллов</p>	<ul style="list-style-type: none"> - композиция (простота использования, содержание, полезные ссылки (наличие библиографического списка, оформленного по ГОСТ) – 10 баллов; - дизайн (графика, изображение, HTML, оформление, соответствие стандартным требованиям, рубрицирование и структура текста, качество эскизов, схем, рисунков; качество и полнота рецензий) – 15 баллов; - авторство (адрес электронной почты для контакта, информация о себе) – 5 баллов
<p>3. Защита проекта: оформление презентации Макс. 25 баллов</p>	<ul style="list-style-type: none"> - композиция, полнота представления работы, подходов, результатов – 5 баллов; - аргументированность, объем тезауруса, убедительность – 5 баллов; - правильное оформление ссылок на используемую литературу (ГОСТ), культура оформления текста (ГОСТ, соблюдение норм литературного стиля), наглядность – 5 баллов; - отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей – 5 баллов; - связность и логичность изложения – 5 баллов
<p>4. Защита проекта: устная презентация Макс. 25 баллов</p>	<ul style="list-style-type: none"> - объем и глубина знаний по теме (или предмету), эрудиция, межпредметные связи – 5 баллов; - устное выступление хорошо воспринимается на слух, внимание аудитории удерживается, презентационный материал соотносится с текстом доклада – 5 баллов; - соблюден регламент выступления (5-7 минут), при этом выбран оптимальный темп доклада – 5 баллов; - соблюдены все нормы культуры речи – 5 баллов; - выступающий грамотно, четко, аргументированно и дружелюбно ведет дискуссию по представленному проекту, отвечает на вопросы – 5 баллов

10.2.7. Эссе по модулю «Обработка текстов и ИТ»

Напишите научно-популярное эссе (не менее 500 слов) на тему: «Автоматические экспертные компьютерные системы и языкознание в середине 21 века» или «Автоматические экспертные компьютерные системы в работе лингвиста-практика в середине 21 века». При написании работы используйте научные источники и прогнозы ученых о развитии науки и техники.

Процедура оценивания

Данная работа выполняется студентом в течение модуля.

Задание выдается в письменном виде в начале прохождения модуля.

Работа сдается преподавателю в письменном виде на последнем ПрЗ по модулю.

Оценивается продукт деятельности.

Проверка и оценивание выполненных работ по указанным критериям проводится в течение семи дней, по истечении которых результаты становятся доступными студентам через личный кабинет образовательного портала ТГУ. Оценивание осуществляется посредством экспертной оценки и/или экспертной оценки случайно выбранных работ.

Уровень проверяемой компетенции: пороговый, базовый, продвинутый.

Критерии оценки:

- 4–5 баллов выставляется студенту, если работа соответствует жанру (представляет собой изложение в образной форме личных впечатлений, взглядов и представлений, подкрепленных аргументами и доводами); содержание эссе соответствует заданной теме; соблюдена структура (отправная идея, проблема во внутреннем мире автора, связанная с конкретной темой; аргументированное изложение одного-двух основных тезисов; вывод) и объем эссе (не превышает 3-х страниц печатного текста, но не менее полутора страниц); работа оформлена по ГОСТ, не содержит языковых, стилистических и проч. ошибок; автор демонстрирует самостоятельность мышления, широкий кругозор, убедительность аргументации; работа выполнена и сдана в срок;
- 2–3 балла выставляется студенту, если работа почти полностью соответствует жанру (представляет собой изложение личных впечатлений, подкрепленных аргументами, иногда спорными); с точки зрения содержания эссе имеет отклонения от темы; в структуре допущены незначительные отклонения (например, неявно выраженный вывод) или не соблюдены требования по объему (текст превышает 3 страницы печатного текста или занимает менее полутора страниц); работа оформлена по ГОСТ, содержит до трех языковых, стилистических и проч. ошибок; автор демонстрирует самостоятельность мышления, кругозор; работа выполнена и сдана в срок;
- 1 балл выставляется студенту, если работа почти соответствует жанру (представляет собой изложение личных впечатлений, не подкрепленных аргументами или доводами; с точки зрения содержания эссе раскрывает тему лишь частично; пропущен один из компонентов содержания, объем эссе значительно отличается от требуемого; в работе присутствуют нарушения ГОСТ, имеется до семи языковых, стилистических и проч. ошибок; автор демонстрирует умение мыслить; работа выполнена и сдана в срок;

- 0 баллов выставляется студенту, если работа не соответствует жанру; содержание эссе не соответствует заданной теме; структура эссе не соблюдена, требования объема не учтены; требования ГОСТ не соблюдены; текст содержит более семи языковых, стилистических и проч. ошибок; отсутствует самостоятельность мышления и аргументация; работа не выполнена или сдана не в срок.

10.2.8. Доклад по модулю «ИТ в лингвистике»

Подготовьте и представьте во время аудиторного занятия презентацию (10-15 слайдов, содержащих графики, видео и другую наглядность) на одну из тем:

1. Корпусная лингвистика. Основные понятия корпусной лингвистики.
2. Электронные корпуса текстов. Принципы создания корпусов текстов.
3. Материал корпусов в лингвистических исследованиях и практической деятельности лингвиста, а также преподавании иностранных языков и культур, РКИ.
4. Корпусы текстов (США).
5. Корпусы текстов (Великобритания).
6. Корпусы текстов (Германия).
7. Корпусы текстов (Россия).
8. Корпусы текстов (Франция).
9. Британский национальный корпус.
10. Национальный корпус русского языка (НКРЯ).
11. Цифровая гуманитаристика.
12. Системы ТМ и МТ в работе лингвиста-переводчика.
13. Квантитативная лингвистика.
14. Компьютерная лингвистика.
15. Компьютерная лексикография.
16. Автоматические методы анализа текста.
17. Лингвистические базы данных.
18. Статистический анализ текста.
19. Текстология.
20. Синтаксический и морфологический анализ, автоматический синтез и распознавание.

Процедура оценивания

Данная работа выполняется студентом в течение модуля.

Задание выдается в письменном виде в начале прохождения модуля.

Работа сдается преподавателю в письменном (текст доклада/ презентации) устном (выступление) на последнем ПрЗ модуля.

Оценивается продукт деятельности (письменная часть) и деятельность (умение выступать, отстаивать свою точку зрения).

Проверка и оценивание выполненных работ по указанным критериям проводится в течение ПрЗ, результаты становятся доступными студентам через личный кабинет образовательного портала ТГУ в течение семи дней. Оценивание осуществляется посредством открытого взаимооценивания студентов.

Уровень проверяемой компетенции: пороговый, базовый, продвинутый.

Критерии оценки:

- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;
- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;
- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;
- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;
- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;
- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.

При невыполнении работы баллы не начисляются. При выполнении работы в группе каждому члену команды баллы начисляются индивидуально.

Критерии и показатели, используемые при оценивании доклада, сообщения

Критерии (в условных баллах)	Показатели (в условных баллах)
1. Новизна доклада Макс. 20 баллов	<ul style="list-style-type: none">- актуальность проблемы и темы – 5 баллов;- новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы – 7 баллов;- наличие авторской позиции, самостоятельность суждений – 8 баллов
2. Степень раскрытия сущности проблемы Макс. 30 баллов	<ul style="list-style-type: none">- соответствие плана теме доклада – 4 балла;- соответствие содержания теме и плану доклада – 4 балла;- полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы – 6 баллов;- обоснованность способов и методов работы с материалом – 4 балла;- умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал – 4 балла;- умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы – 4 балла;- владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы – 4 балла
3. Обоснованность выбора источников Макс. 20 баллов	<ul style="list-style-type: none">- круг, полнота использования литературных источников по проблеме – 10 баллов;- привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.) – 10 баллов
4. Соблюдение требований к оформлению презентации Макс. 25 баллов	<ul style="list-style-type: none">- культура оформления текста и ссылок на используемую литературу (ГОСТ) – 5 баллов;- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок,

	стилистических погрешностей – 5 баллов; - отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; - наглядность – 5 баллов; - связность и логичность изложения – 5 баллов
5. Структура доклада Макс. 15 баллов	- соблюдена структура доклада (1. Введение: указывается тема и цель доклада; обозначается проблемное поле и вводятся основные термины доклада; намечаются методы решения представленной в докладе проблемы и предполагаемые результаты. 2. Основное содержание доклада: последовательно раскрываются тематические разделы доклада. 3. Заключение: приводятся основные результаты и суждения автора по поводу путей возможного решения рассмотренной проблемы) – 7 баллов; - доклад имеет практикоориентированный характер – 8 баллов
6. Устная презентация доклада Макс. 40 баллов	- устное выступление хорошо воспринимается на слух – 10 баллов; - презентационный материал соотносится с текстом доклада – 5 баллов; - соблюден регламент выступления (5-7 минут), при этом выбран оптимальный темп доклада – 10 баллов; - соблюдены все нормы культуры речи оратора – 15 баллов

10.2.9. Комплект разноуровневых заданий для ИДЗ по модулю «Лингвистика в аспекте ИТ»

Комплект разноуровневых заданий для ИДЗ представлен в виде задач и заданий различного типа из следующего учебного пособия: *Малявина, А.Н. Информационные технологии в лингвистике : электронное учеб.-метод. пособие / А.Н. Малявина. – Тольятти : ТГУ, 2013. – 79 с.*

Задание 1.2.2. Обсудите в группе в ВК этапы и принципы развития филологии как науки и дополните схему, представленную ниже (рис. 1.4). Обоснуйте ваше мнение. Какова связь филологии и лингвистики? В какой иерархии они находятся? Как в филологии могут использоваться информационные технологии?

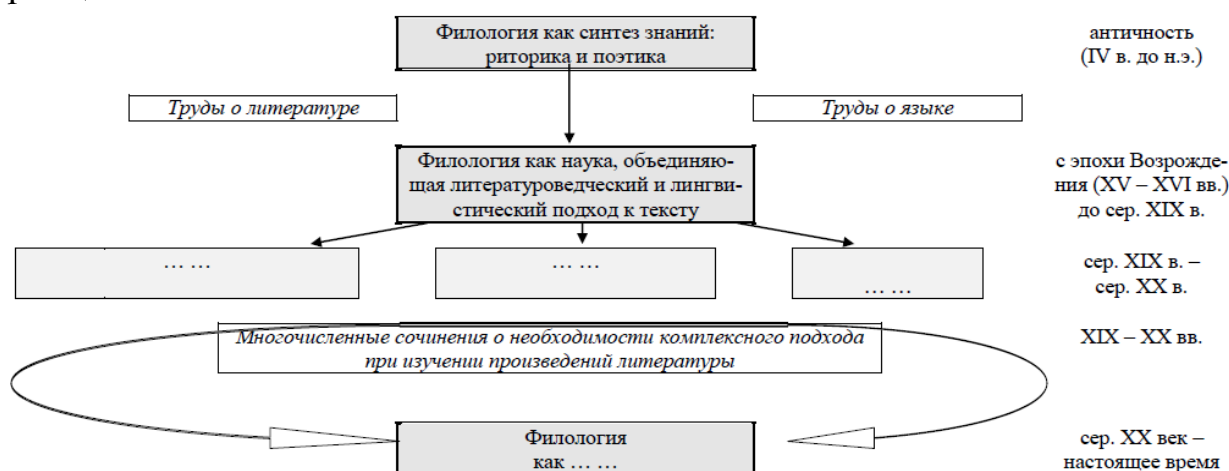


Рис. 1.4. Тенденции развития филологии как науки

Задание 1.3.1. Найдите ответы на теоретические вопросы, список которых представлен ниже, используя англоязычные научные источники, составьте

контрольные вопросы для сокурсников. Ответ должен быть оформлен в виде презентации (PowerPoint) на английском языке с соблюдением правил набора текста, представления визуальной информации, а также норм языка и узуса. Составьте ментальную карту вашего ответа (www.mind42.com). Контроль выполнения этого задания происходит в форме докладов (в процессе работы по модулям 1 и 2), на которой по каждой теме выступает докладчик, обсуждаются проблемные вопросы с аудиторией слушателей.

1. Определение ИТ: Составляющие, функции, задачи.
2. Роль ИТ в науке и обществе.
3. Лингвистика: разделы и направления. ИТ в лингвистике.
4. История возникновения ЭВМ в мире и в России.
5. Развитие ЭВМ до современного состояния (ПК): этапы и основные вехи и личности.
6. Поколения ЭВМ (ПК): сравнительная характеристика.
7. Основы программирования. История и современное состояние.
8. Языки программирования. История и современное состояние.
9. Общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования.
10. Информационные технологии в обработке текстов.
11. Формулировка задачи автоматического реферирования и аннотирования текста. Принципиальный алгоритм решения задачи. Системы автоматического реферирования, аннотирования и членения текста.
12. Способы применения ПК для перевода текстов.
13. Автоматический перевод текстов.
14. Теоретическое и практическое построение системы англо-русского машинного перевода (МП).
15. Алгоритм задачи перевода текста с иностранного языка на русский.

Задание 1.3.4. Осуществите аннотирование научных статей. Выразите главную идею и смысл каждой статьи тремя–пятью предложениями.

1. Агафонова Л.И. Некоторые вопросы использования корпусных технологий как фактора повышения качества обучения иностранным языкам [Электронный ресурс]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/nekotorye-voprosy-ispolzovaniya-korpusnyh-tehnologiy-kak-faktora-povysheniya-kachestva-obucheniya-inostrannym-yazykam> (дата обращения: 17.02.2016).

2. Кожевникова А.С. Информационные образовательные технологии в России и за рубежом [Электронный ресурс] // Современные информационные технологии и ИТ-образование : сб. научных трудов VII Междунар. научно-практ. конф. / под ред. В.А. Сухомлина. М. : МГУ, 2012. Т. 1. 420 с. С. 83–89. URL: <http://conf.it-edu.ru/upload/proc/Электронный%20сборник,%20том%201.pdf> (дата обращения: 17.02.2016).

3. Никишихина Т.Я. Информационно-коммуникационные технологии как средство повышения профессиональной мотивации специалистов сферы перевода и переводоведения [Электронный ресурс]. URL: http://www.zpu-journal.ru/zpu/contents/2012/1/Nikishchikhina_Information-Communication-Technologies/28_2012_1.pdf (дата обращения: 17.02.2016).

Процедура оценивания

Данная работа выполняется студентом в рамках подготовки к ПрЗ в виде ИДЗ.

Задание выдается в письменном виде за 7–14 дней до срока исполнения.

Работа сдается преподавателю в письменном виде за один день до отчетного ПрЗ.

Оценивается продукт деятельности.

Проверка и оценивание выполненных работ по указанным критериям проводится в течение семи дней, по истечении которых результаты становятся доступными студентам через личный кабинет образовательного портала ТГУ. Оценивание осуществляется посредством экспертной оценки и/или анонимного взаимооценивания студентов. Оценивание осуществляется путем сложения баллов, полученных за выполнение заданий 1.2.2 и 1.3.4 (максимум 5 баллов), и баллов за выполнение задания 1.3.1 (максимум 5 баллов). Общий максимальный балл за ИДЗ равен 10 баллам.

Уровень проверяемой компетенции: пороговый, базовый, продвинутый.

Критерии оценки заданий 1.2.2 и 1.3.4:

- 5 баллов выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы обоснованы, адекватны;
- 4 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат синтеза теоретических и практических знаний, умений и навыков по использованию ИТ в лингвометодических и переводческих целях. Все задания выполнены в полном объеме, ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (не более двух) различного характера;
- 3 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 60%), ответы не всегда обоснованы, имеются недочеты (от 2-х до 4-х) различного характера;
- 2 балла выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в достаточном объеме (до 50%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (не более 5-ти) различного характера;
- 1 балл выставляется студенту, если студент создает продукт самостоятельной работы, представляющий собой результат теоретических знаний. Все задания выполнены в минимальном объеме (до 40%), ответы не всегда обоснованы, имеются ошибки и недочеты (от 6-ти и более) различного характера;
- 0 баллов выставляется студенту, если задания не выполнены.

Критерии оценки задания 1.3.1 (творческого характера):

- 5 баллов выставляется студенту, если студент набрал от 120 до 150 условных баллов;
- 4 балла выставляется студенту, если студент набрал от 90 до 119 условных баллов;
- 3 балла выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 89 условных баллов;
- 2 балла выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 79 условных баллов;
- 1 балл выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 69 условных баллов;
- 0 баллов выставляется студенту, если студент набрал 59 и менее условных баллов.

При невыполнении работы баллы не начисляются. При выполнении работы в группе каждому члену команды баллы начисляются индивидуально.

Критерии и показатели, используемые при оценивании доклада, сообщения

Критерии (в условных баллах)	Показатели (в условных баллах)
1. Новизна доклада Макс. 20 баллов	<ul style="list-style-type: none">- актуальность проблемы и темы – 5 баллов;- новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы – 7 баллов;- наличие авторской позиции, самостоятельность суждений – 8 баллов
2. Степень раскрытия сущности проблемы Макс. 30 баллов	<ul style="list-style-type: none">- соответствие плана теме доклада – 4 балла;- соответствие содержания теме и плану доклада – 4 балла;- полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы – 6 баллов;- обоснованность способов и методов работы с материалом – 4 балла;- умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал – 4 балла;- умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы – 4 балла;- владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы – 4 балла
3. Обоснованность выбора источников Макс. 20 баллов	<ul style="list-style-type: none">- круг, полнота использования литературных источников по проблеме – 10 баллов;- привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.) – 10 баллов
4. Соблюдение требований к оформлению презентации Макс. 25 баллов	<ul style="list-style-type: none">- культура оформления текста и ссылок на используемую литературу (ГОСТ) – 5 баллов;- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей – 5 баллов;

	<ul style="list-style-type: none"> - отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; - наглядность – 5 баллов; - связность и логичность изложения – 5 баллов
<p>5. Структура доклада Макс. 15 баллов</p>	<ul style="list-style-type: none"> - соблюдена структура доклада (1. Введение: указывается тема и цель доклада; обозначается проблемное поле и вводятся основные термины доклада; намечаются методы решения представленной в докладе проблемы и предполагаемые результаты. 2. Основное содержание доклада: последовательно раскрываются тематические разделы доклада. 3. Заключение: приводятся основные результаты и суждения автора по поводу путей возможного решения рассмотренной проблемы) – 7 баллов; - доклад имеет практикоориентированный характер – 8 баллов
<p>6. Устная презентация доклада Макс. 40 баллов</p>	<ul style="list-style-type: none"> - устное выступление хорошо воспринимается на слух – 10 баллов; - презентационный материал соотносится с текстом доклада – 5 баллов; - соблюден регламент выступления (5-7 минут), при этом выбран оптимальный темп доклада – 10 баллов; - соблюдены все нормы культуры речи оратора – 15 баллов

11. Образовательные технологии и методические указания по освоению дисциплины

При изучении дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» используются следующие основополагающие образовательные технологии:

- традиционного обучения (практическая и самостоятельная работа студентов в форме практических занятий и индивидуальных домашних заданий);
- информационные технологии (визуальные презентации теоретического материала; практическая аудиторная и самостоятельная деятельность обучающегося, осуществляемая с помощью персонального компьютера);
- интерактивные технологии (практическая аудиторная работа в процессе взаимодействия, общения обучающихся как друг с другом (работа в малых группах или парах), так и с преподавателем).

Указанные технологии применяются на каждом практическом занятии или при выполнении ИДЗ. В качестве дополнительных образовательных технологий, использующихся для активизации образовательной деятельности и включающихся в образовательный процесс в соответствии с применяемым методом обучения, применяются следующие технологии:

- проблемного обучения (стимулирование студентов к самостоятельной «добыче» знаний, необходимых для решения конкретной проблемы, представленной в виде проблемной/ ситуационной задачи);
- развития критического мышления (анализ и применение информации, полученной в процессе дискуссии, с целью развития умений и навыков);
- проектного обучения (творческая самостоятельная деятельность, направленная на решение поисковых и прикладных лингвистических проблемы с обязательной презентацией материала);
- контекстного обучения (мотивация студентов к усвоению знаний путем выявления связей между конкретным знанием и его применением при решении разноуровневых задач, построенных на реальных ситуациях профессиональной деятельности).

Методические рекомендации студенту

Студенты самостоятельно изучают литературу, источники по темам, собирают материалы (теоретического и практического характера), систематизируют, обобщают их, противопоставляют и сравнивают информацию, делают свои выводы и излагают свои мысли и суждения, защищают свою позицию в группе и обосновывают ее фактами.

Студенты адаптируют теоретическую информацию, специальные тексты и материалы для использования их в другой ситуации, в другом контексте. Студенты сопоставляют важные явления, факты, технические устройства и программы, находят общие и национальные особенности, выявляют общие закономерности развития компьютерной техники и технологии в рамках лингвистических дисциплин; студенты в маленьких группах самостоятельно работают над различными проектами, где каждый из них отвечает за определенный вклад в общий проект.

Индивидуальная работа студента и участие во всех видах работы в группе контролируется на каждом занятии в течение 15–30 минут.

При освоении каждого модуля студенту необходимо

- изучить учебный теоретический материал по модулю/ теме;
- самостоятельно ответить на теоретические вопросы;
- последовательно проработать систему заданий, предназначенных для выполнения на практических аудиторных занятиях;
- выполнить задания из фонда оценочных средств.

Ввиду насыщенности плана по данному курсу большое внимание уделяется **самостоятельной работе** студентов (преподаватель указывает студентам на задачи, профессиональные качества и проч., которые следует самостоятельно разработать/ проработать/ отработать, и на задания для самостоятельного выполнения).

Самостоятельная работа студентов заключается в

- работе с аутентичной научной литературой и с учебно-методическими материалами конкретного модуля;
- реферирование и аннотирование научных статей на русском и иностранном языках;
- выполнение специфических для каждого модуля заданий, связанных с практической деятельностью в сфере сопряжения компьютерных и информационных технологий и лингвистики, в том числе задания из фонда оценочных средств.

Сопровождение и контроль самостоятельной работы осуществляется преподавателем на регулярной основе в режиме консультирования в специально отведенное время, а также принимается в электронной форме в течение всего времени изучения дисциплины.

Методические рекомендации преподавателю

Изучение дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» строится на использовании следующих методов:

- обучение на основе опыта – активизация познавательной деятельности студентов за счет ассоциации их собственного опыта с предметом изучения;
- междисциплинарное обучение – использование знаний из разных областей, их группировка и концентрация в контексте конкретной решаемой задачи;
- опережающая самостоятельная работа – изучение студентами нового материала до его изложения преподавателем на аудиторных занятиях.

Аудиторная работа состоит в последовательном выполнении системы заданий как индивидуально, так и в группе (в зависимости от характера упражнений), а также в выполнении заданий из фонда оценочных средств.

Сопровождение и контроль самостоятельной работы осуществляется преподавателем на регулярной основе в режиме консультирования в специально отведенное время, в течение 15–30 минут во время практического занятия, а также принимается в электронной форме в течение всего времени изучения дисциплины.

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

12.1. Обязательная литература

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Количество в библиотеке
1.	Информационные технологии в образовании [Электронный ресурс] : учебник / Е. В. Баранова [и др.] ; под общей ред. Т. Н. Носковой. - Санкт-Петербург : Лань, 2016. - 296 с. - ISBN 978-5-8114-2187-9.	учебник	ЭБС «Лань»
2.	Гребенщикова, А. В. Основы квантитативной лингвистики и новых информационных технологий [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. В. Гребенщикова. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2015. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-2137-7.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
3.	Моисеева И. Ю. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И. Ю. Моисеева ; Оренбург. гос. ун-т. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 102 с. - ISBN 978-5-7410-1713-5.	учебное пособие	ЭБС «IPRbooks»

12.2. Дополнительная литература и учебные материалы (аудио-, видеопособия и др.)

- фонд научной библиотеки ТГУ:

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, аудио-, видеопособия и др.)	Количество в библиотеке
4.	Малявина А. Н. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / А. Н.	учебно-методическое пособие	Репозиторий ТГУ

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно- методическое пособие, практикум, аудио-, видеопособия и др.)	Количество в библиотеке
	Малявина ; ТГУ ; Гуманит.-пед. ин-т ; каф. "Теория и практика перевода". - ТГУ. - Тольятти : ТГУ, 2013. - 79 с. : ил.		

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

(подпись)

А.М. Асаева

(И.О. Фамилия)

«_____» _____ 20____ г.
МП

12.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

- Мультитран [Электронный ресурс]. URL: www.multitrans.ru (дата обращения: 30.04.2020).
- ABBYY Lingvo Live [Электронный ресурс]. URL: <https://www.lingvolive.com/ru-ru> (дата обращения: 30.04.2020).
- Вокабула: энциклопедии, словари, справочники онлайн [Электронный ресурс]. URL: www.voabula.ru (дата обращения: 30.04.2020).
- Энциклопедия Кругосвет [Электронный ресурс]. URL: <http://www.krugosvet.ru/> (дата обращения: 30.04.2020).
- ИНТЕНТ. Справочник технического переводчика [Электронный ресурс]. URL: <http://intent.gigatran.com/> (дата обращения: 30.04.2020).
- Большая Советская Энциклопедия БСЭ [Электронный ресурс]. URL: <http://bse.sci-lib.com/> (дата обращения: 30.04.2020).
- Большой Энциклопедический Словарь [Электронный ресурс]. URL: <http://education.kulichki.net/dic/> (дата обращения: 30.04.2020).
- Convert-me.Com. Перевод единиц веса и массы. Конвертер величин [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ru.convert-me.com/ru/convert/weight> (дата обращения: 30.04.2020).
- Наука. Искусство. Величие. Энциклопедии [Электронный ресурс]. URL: <http://cult-lib.ru/> (дата обращения: 30.04.2020).
- Терминологическая база Майкрософта [Электронный ресурс]. URL: <https://www.microsoft.com/en-us/language> (дата обращения: 30.04.2020).
- Терминологическая база ЕС [Электронный ресурс]. URL: <https://iate.europa.eu/home> (дата обращения: 30.04.2020).
- ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс]. URL: <http://www.gramota.ru/slovari/dic/> (дата обращения: 30.04.2020).
- Словари, созданные на основе Национального корпуса русского языка. URL: <http://dict.ruslang.ru/> (дата обращения: 30.04.2020).
- Электронный фонд правовой и нормативно-технической документации [Электронный ресурс]. URL: <http://docs.cntd.ru/> (дата обращения: 30.04.2020).
- РОССТАНДАРТ: Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gost.ru/portal/gost/> (дата обращения: 30.04.2020).
- Каталог ГОСТов. [Электронный ресурс]. URL: <https://gost.online/catalog.htm?id=96> (дата обращения: 30.04.2020).
- Гугл патенты [Электронный ресурс]. URL: <https://www.google.ru/patents> (дата обращения: 30.04.2020).
- CDIF (Corpus Document Interchange Format) [Электронный ресурс]. URL: www.natcorp.ox.ac.uk/archive/vault/tgcw30.pdf (дата обращения: 30.04.2020).
- CES (Corpus Encoding Standard) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cs.vassar.edu/CES/CES1.html#Contents> (дата обращения: 30.04.2020).

- EAGLES (Expert Advisory Group on Language Engineering Standards) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ilc.cnr.it/EAGLES/home.html> (дата обращения: 30.04.2020).
- ISLE Project (International Standards for Language Engineering) [Электронный ресурс]. URL: http://www.ilc.cnr.it/EAGLES/isle/ISLE_Home_Page.htm (дата обращения: 30.04.2020).
- TEI (Text Encoding Initiative) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.tei-c.org/index.xml> (дата обращения: 30.04.2020).
- XCES (Corpus Encoding Standard for XML) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.xces.org/> (дата обращения: 30.04.2020).
- ANALYSE ET TRAITEMENT INFORMATIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.atilf.fr/>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- Base textuelle FRANTEXT [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.frantext.fr/http://www.atilf.fr/>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- British National Corpus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- Corpus of Contemporary American English (COCA) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://corpus.byu.edu/coca/>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- Corpus.byu.edu: corpora, size, queries = better resources, more insight [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://corpus.byu.edu/>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- CorpusEye [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://corp.hum.sdu.dk/cqr.de.html>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- Das Deutsche Referenzkorpus – DeReKo [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora/>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- Datenbank für Gesprochenes Deutsch (DGD) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://dgd.ids-mannheim.de/dgd/pragdb.dgd_extern.welcome, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dwds.de/>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- European Parliament Proceedings Parallel Corpus 1996-2011 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.statmt.org/europarl/>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- JRC-Acquis: a multilingual parallel corpus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ec.europa.eu/jrc/en/language-technologies/jrc-acquis>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).

- KОРP [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://korp.csc.fi/#?prequery_within=sentence&corpus=ftb3_europarl,ftb3_jrcacqui s,ftb2,reittidemo&cqr=%5B%5D, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- OmegaT: Система автоматизированного перевода (GPL) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.omegat.org/ru/omegat.html>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- SmartCAT – облачная среда для автоматизации перевода [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.smartcat.pro/ru>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- WebCorp Live: Concordance the web in real-time [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.webcorp.org.uk/live/index.jsp>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).
- Национальный корпус русского языка: другие корпуса [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru/corpora-other.html>, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 30.04.2020).

12.4. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование ПО	Реквизиты договора (дата, номер, срок действия)
1.	ABBY LingvoX3 [CD] : электронный словарь многоязычный. – М.: ABBYY, 2009.	Договор 457/2011 от 19.04.2011 г. Срок действия: бессрочно
2.	Windows	Договор № 690 от 19.05.2015 г. Срок действия: бессрочно. Договор № 727 от 20.07.2016 г. Срок действия: бессрочно
3.	Office Standard	Договор № 690 от 19.05.2015 г. Срок действия: бессрочно. Договор № 727 от 20.07.2016 г. Срок действия: бессрочно

12.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий	Перечень основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.	Площадь, м²	Количество посадочных мест
1.	Компьютерный класс. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для проведения лабораторных работ. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.	Переносной проектор, столы компьютерные, стол преподавательский, стул, доска аудиторная (маркерная), компьютер с выходом в сеть Интернет	445020, Самарская область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 16В, позиция по ТП № 41, 2 этаж (УЛК-205)	68,1	20
2.	Компьютерный класс. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий	стол ученический, переносной проектор стол преподавательский, стул, доска аудиторная (маркерная), компьютеры с	445020, Самарская область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 16В, позиция по ТП № 55, 3 этаж (УЛК-307)	69,6	16

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий	Перечень основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.	Площадь, м ²	Количество посадочных мест
	семинарского типа. Учебная аудитория для проведения лабораторных работ. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.	выходом в сеть Интернет			
3.	Компьютерный класс. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для проведения лабораторных работ. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения	Столы ученические, стол преподавательский., стулья, доска аудиторная (маркерная)., компьютер с выходом в сеть Интернет	445020, Самарская область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 16В, позиция по ТП № 51, 3 этаж (УЛК-313)	72	24

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий	Перечень основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.	Площадь, м ²	Количество посадочных мест
	групповых и индивидуальных консультаций Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.				
4.	Компьютерный класс. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для проведения лабораторных работ. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.	Переносной проектор, экран, столы ученические, стол преподавательский, стулья, доска аудиторная (маркерная), компьютер с выходом в Интернет	445020, Самарская область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 16В, позиция по ТП № 11, 8 этаж (УЛК-808)	53,8	21
5.	Компьютерный класс. Учебная аудитория для	Стол ученические, стол преподавательский,	445020, Самарская область,	50,7	19

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий	Перечень основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.	Площадь, м ²	Количество посадочных мест
	проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для проведения лабораторных работ. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.	стул, доска аудиторная (маркерная), компьютер	г.Тольятти, ул. Белорусская, 16В, позиция по ТП № 9, 8 этаж (УЛК-812)		
6.	Компьютерный класс. Помещение для самостоятельной работы. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения	Стол ученический, стул, ПК с выходом в сеть интернет	445020, Самарская область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 14, позиция по ТП № 48, 4 этаж (Г-401)	84,8	16

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий	Перечень основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.	Площадь, м ²	Количество посадочных мест
	групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации				